叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(hochelagans And Mohawks A Link In) 000001

2. 霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(hochelagans And Mohawks A Link In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(Hochelagans and Mohawks A Link in)
第1/2页

[ðə; ði]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrg]	['iːbʊk]	,	-	[ænd; ənd]	['məuhɔːks]	,	[baɪ]	['dʌbljuː]	.	[diː]	.
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**Hochelagans**	**and**	**Mohawks**	**,**	**by**	**W**	**.**	**D**	**.**
这	项目	古腾堡	电子书	,	-	和	莫霍克人	,	经过	W	.	D	.

['laɪtˌhɔl]
Lighthall
灯塔

古腾堡计划电子书《霍切拉根人和莫霍克人》，作者：W·D·莱特霍尔

[noʊt]	:
Note	**:**
笔记	:

笔记：

['ɪmɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θruː]	[ðə; ði]	[kə'neɪdiən]	['ɪnstɪtuːt]	[fɔːr; fər]
Images	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**the**	**Canadian**	**Institute**	**for**
图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	这	加拿大	研究所	为了

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	['maikrəu,riːprə'dʌkʃən]	/	[ɪnstɪ'tʌt]	[kə'neidiən]	[diː]	['maikrəu,riːprə'dʌkʃən]	[ˌhɪ'stɔːrɪks]	(	['ɜːrli]
Historical	**Microreproductions**	**/**	**Institut**	**canadien**	**de**	**microreproductions**	**historiques**	**(**	**Early**
历史	微复制	/	研究所	加拿大	德	微复制	历史	(	早期的

[kəˌneɪdi'ænə]	[ˌɑːn'laɪn]	)	.
Canadiana	**Online**	**)**	**.**
加拿大	在线的	)	.

原始页面的图像可通过加拿大历史缩微复制研究所/Institut canadien de microreproductions historiques（早期加拿大在线）获取。

[siː]	[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	[kəˌneɪdi'ænə]	.	[ɔːrg]	/	['iːkoʊ]	/	['ɪndeks]	.	[ˌeɪtʃ tiː em 'el]
See	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**canadiana**	**.**	**org**	**/**	**eco**	**/**	**index**	**.**	**html**
看	http	:	/	/	万维网	.	加拿大	.	组织	/	生态	/	指数	.	html

请参阅 http://www.canadiana.org/eco/index.html

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[træn'zækʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[sə'saɪəti]	[ʌv; əv]	['kænədə]
FROM	**THE**	**TRANSACTIONS**	**OF**	**THE**	**ROYAL**	**SOCIETY**	**OF**	**CANADA**
从	这	交易	的	这	皇家	社会	的	加拿大

摘自《加拿大皇家学会会刊》

['sekənd]	['sɪriːz]	—	-	-	-
SECOND	**SERIES**	**—**	**1899**	**-**	**1900**
第二	系列	—	-	-	-

第二辑——1899-1900年

['vɑːljəm]	[viː]	['sekʃ(ə)n]	[iː]
VOLUME	**V**	**SECTION**	**II**
体积	V	部分	二

第五卷 第二部分

['ɪŋglɪʃ]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	,	[ˌɑːrki'ɑːlədʒi]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
ENGLISH	**HISTORY**	**,**	**LITERATURE**	**,**	**ARCHÆOLOGY**	**,**	**ETC**	**.**
英语	历史	,	文学	,	考古学	,	ETC	.

英国历史、文学、考古学等。

-	[ænd; ənd]	['məuhɔːks]
HOCHELAGANS	**AND**	**MOHAWKS**
-	和	莫霍克人

霍赫拉根和莫霍克

[ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn] ['irəkwɔiz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

A	LINK	IN	IROQUOIS	HISTORY
一个	关联	在	易洛魁人	历史

易洛魁人历史上的一个环节

[baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['laɪtˌhɔl] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [el] .

By	W	.	D	.	LIGHTHALL	,	M	.	A	.	,	F	.	R	.	S	.	L	.
经过	W	.	D	.	灯塔	,	M	.	一个	.	,	F	.	拉	.	S	.	L	.

作者：WD LIGHTHALL，文学硕士，皇家学会会员

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]

For	Sale	by
为了	销售	经过

出售

[dʒeɪ] . [hoʊp] & [sʌnz] , ['ɑːtəwə] ; [ðə; ði] ['kɒp] - [klaːk][ˌsiː 'oʊ] . , [tə'rɑːntoʊ]

J	.	Hope	&	Sons	,	Ottawa	;	The	Copp	-	Clark	Co	.	,	Toronto
J	.	希望	&	儿子们	,	渥太华	;	这	科普	-	克拉克	合作	.	,	多伦多

J. Hope & Sons，渥太华；Copp-Clark Co.，多伦多

['bəːnəd; bə'nɑːd] ['kwɑːrɪtʃ] , ['lʌndən] , England1899

Bernard	Quaritch	,	London	,	England1899
伯纳德	夸里奇	,	伦敦	,	England1899

伯纳德·夸里奇，英国伦敦，1899年

[iː] .

II	.
二	.

二、

- [ænd; ənd] ['məuhɔːks] ; [ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn]['irəkwɔiz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Hochelagans	and	Mohawks	;	A	Link	in	Iroquois	History	.
-	和	莫霍克人	;	一个	关联	在	易洛魁人	历史	.

霍切拉根人和莫霍克人；易洛魁历史中的一个环节。

[baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['laɪtˌhɔl] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [el] .

By	W	.	D	.	Lighthall	,	M	.	A	.	,	F	.	R	.	S	.	L	.
经过	W	.	D	.	灯塔	,	M	.	一个	.	,	F	.	拉	.	S	.	L	.

作者：WD Lighthall，文学硕士，皇家学会会员

([prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['rɛd] [ænd; ənd] [riːd] [meɪ] - , - .)

(	Presented	by	John	Reade	and	read	May	26	,	1899	.	)
(	呈现	经过	约翰	里德	和	读	可能	-	,	-	.	)

（由约翰·里德呈献，并于1899年5月26日宣读。）

[ðə; ði][ɪg'zækt]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][fɜːrst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [huːz] ['enərdʒi][soʊ] ['stʌntɪd]

The	exact	origin	and	first	history	of	the	race	whose	energy	so	stunted
这	精确的	起源	和	第一的	历史	的	这	种族	谁	活力	所以	发育不良

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['kænədə][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] [ə'merɪkə]

the	growth	of	early	Canada	and	made	the	cause	of	France	in	America
这	生长	的	早期的	加拿大	和	制成	这	原因	的	法国	在	美国

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

这个种族的确切起源和早期历史，正是他们的活力阻碍了早期加拿大的发展，并使法国在美洲的事业成为不可能。

[hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ræpt] [ɪn] ['mɪstəri] .

have	long	been	wrapped	in	mystery	.
有	长的	到过	包装	在	神秘	.

长期以来，它们一直笼罩着神秘的面纱。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['setlmənts] [ðə; ði]['irəkwɔiz][ɑːr; ər] [faʊnd] [liːgd] [æz; əz]

In	the	days	of	the	first	white	settlements	the	Iroquois	are	found	leagued	as
在	这	天	的	这	第一的	白色的	定居点	这	易洛魁人	是	成立	联盟	作为

[ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] [ɪn][ðer; ðər] [fə'mɪliər] ['terətɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['rɪvər] ['westwərd] .

the	Five	Nations	in	their	familiar	territory	from	the	Mohawk	River	westward	.
这	五	国家	在	他们的	熟悉的	领土	从	这	莫霍克	河	向西	.

在第一批白人定居者到来的年代，易洛魁人以五大部落联盟的形式，在其从莫霍克河向西延伸的熟悉领土上活动。

[wens] [ðeɪ] [keɪm] ['ðɪðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃən] .

Whence	they	came	thither	has	always	been	a	disputed	question	.
何处	他们	来了	那里	有	总是	到过	一个	争议	问题	.

他们从哪里来到这里，一直是一个有争议的问题。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['dʒɛʒuːɪts] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən] [ɔːf] - [ʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] [reɪs]

The	early	Jesuits	agreed	that	they	were	an	off	-	shoot	of	the	Huron	race
这	早期的	耶稣会士	同意	那	他们	是	一个	离开	-	射击	的	这	休伦	种族

[huːz] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɜːr; wər] ['θɪkli] [soʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] ['hjuərən] ,

whose	strongholds	were	thickly	sown	on	the	eastern	shore	of	Lake	Huron	,
谁	堡垒	是	浓密	播种	在	这	东	支撑	的	湖	休伦	,

早期的耶稣会士一致认为，他们是休伦族的一个分支，休伦族的聚居地密集地分布在休伦湖东岸。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][wɜːr; wər][nɑːt] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

but	the	Jesuits	were	not	clear	as	to	their	course	of	migration	from
但	这	耶稣会士	是	不是	清除	作为	到	他们的	课程	的	迁移	从

[ðæt] ['riːdʒən] ,

that	region	,
那	地区	,

但耶稣会士们并不清楚他们从该地区迁徙的具体路线。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [pə'zest] [sʌm; səm] ['setlmənts] [ɑːn]

it	being	merely	remarked	that	they	had	once	possessed	some	settlements	on
它	存在	仅仅	评论	那	他们	有	一次	拥有	一些	定居点	在

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [bɪ'loʊ] [ˌmɑːntri'ɔːl] ,

the	St	.	Lawrence	below	Montreal	,
这	英石	.	劳伦斯	以下	蒙特利尔	,

仅仅提到他们曾经在蒙特利尔以下的圣劳伦斯河沿岸拥有一些定居点，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðiːz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [leɪk]

with	the	apparent	inference	that	they	had	arrived	at	these	by	way	of	Lake
和	这	明显	推理	那	他们	有	到达的	在	这些	经过	方式	的	湖

[ʃæm'plein] .

Champlain	.
尚普兰	.

由此可以推断，他们是通过尚普兰湖到达这些地方的。

['leɪtər] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['menʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][kɑː'tiːə]

Later	writers	have	drawn	the	same	inference	from	the	mention	made	to	Cartier
之后	作家	有	绘制	这	相同的	推理	从	这	提到	制成	到	卡地亚

[baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [huːz] [neɪm] [ænd; ənd]

by	the	Hochelagans	of	certain	enemies	from	the	south	whose	name	and
经过	这	-	的	肯定	敌人	从	这	南	谁	姓名	和

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪknəs] [tuː; tə]['leɪtər]['irəkwɔiz][kən'dɪʃ(ə)nz] .

direction	had	a	likeness	to	later	Iroquois	conditions	.
方向	有	一个	相似	到	之后	易洛魁人	状况	.

后来的作家从霍切拉根人向卡蒂埃提及的南方某些敌人中得出了同样的推论，这些敌人的名字和方向与后来易洛魁人的情况相似。

['ʃɑ:rləvwə] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [baɪ]['pɝ:sənz] [hu:] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid]

Charlevoix	was	persuaded	by	persons	who	he	considered	had	sufficiently	studied
夏洛瓦	曾是	被说服	经过	人	WHO	他	经过考虑的	有	足够	研究

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ðer; ðər] [si:ts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [left][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]

the	subject	that	their	seats	before	they	left	for	the	country	of	the	Five
这	主题	那	他们的	座位	前	他们	左边	为了	这	国家	的	这	五

[neiʃəns] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] .

Nations	were	about	Montreal	.
国家	是	关于	蒙特利尔	.

夏尔沃伊被一些他认为对这个问题有充分研究的人说服了，这些人在前往五大部落地区之前，都居住在蒙特利尔附近。

[ðə; ði] [leɪt] [hɔ'reiʃiəu] [heɪl] [[wʌn]] [pʊt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ək'septɪd]

The	late	Horatio	Hale	[	1	]	put	the	more	recently	current	and	widely	accepted
这	晚的	霍雷肖	黑尔	[	1	]	放	这	更多的	最近	当前的	和	广泛	公认

[fɔ:rm][ʌv; əv] [ðɪs] [vju:] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

form	of	this	view	as	follows	:
形式	的	这	看法	作为	跟随	:

已故的霍雷肖·黑尔[1]对这种观点进行了如下阐述，这种观点在近期更为流行，也被广泛接受：

" [ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] ['pɑ:zətɪv] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [traɪbz] , ['hjuərən] , ['irəkwɔiz]

"	The	clear	and	positive	traditions	of	all	the	surviving	tribes	,	Hurons	,	Iroquois
"	这	清除	和	积极的	传统	的	全部	这	幸存	部落	,	休伦人	,	易洛魁人

[ænd; ənd][, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] ,

and	Tuscaroras	,
和	图斯卡罗拉人	,

"所有幸存部落，休伦人、易洛魁人和图斯卡罗拉人，都拥有清晰而积极的传统，

[pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [noʊn] [ə'boʊd][ʌv; əv][ðer; ðər]

point	to	the	Lower	St	.	Lawrence	as	the	earliest	known	abode	of	their
观点	到	这	降低	英石	.	劳伦斯	作为	这	最早	已知	住所	的	他们的

[stɑ:k] .

stock	.
库存	.

指出圣劳伦斯河下游是他们祖先最早已知的栖息地。

[hɪr] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪk'splɔ:rər] , [kɑ:'ti:ə] , [faʊnd] ['indiəns][ʌv; əv] [ðɪs] [stɑ:k] [æt; ət] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] [ænd; ənd]

Here	the	first	explorer	,	Cartier	,	found	Indians	of	this	stock	at	Hochelaga	and
这里	这	第一的	探险家	,	卡地亚	,	成立	印度人	的	这	库存	在	霍切拉加	和

-	,

Stadacona	,
-	,

第一位探险家卡蒂埃在霍切拉加和斯塔达科纳发现了属于这一族群的印第安人。

[naʊ] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l][ænd; ənd] [kə'bek] .

now	the	sites	of	Montreal	and	Quebec	.
现在	这	网站	的	蒙特利尔	和	魁北克	.

现在是蒙特利尔和魁北克城的所在地。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Centuries	before	his	time	,	according	to	the	native	tradition	,
几个世纪	前	他的	时间	,	根据	到	这	本国的	传统	,

根据当地传统，在他之前的几个世纪，

[ðə; ði]['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] - ['irəkwɔiz]['fæməli][hæd; həd] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ,

the	ancestors	of	the	Huron	-	Iroquois	family	had	dwelt	in	this	locality	,
这	祖先	的	这	休伦	-	易洛魁人	家庭	有	居住	在	这	地点	,

休伦-易洛魁家族的祖先曾居住在这一地区。

[ɔ:r] [stɪl] ['fɜ:rðər] [i:st] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvɝz] [maʊθ] .

or	still	further	east	and	nearer	to	the	river's	mouth	.
或者	仍然	更远	东方	和	更近	到	这	河流的	嘴	.

或者更往东，靠近河口。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn'kri:st] , [dɪ'sɛnʃənz] [ə'roʊz] .

As	the	numbers	increased	,	dissensions	arose	.
作为	这	数字	增加	,	分歧	出现	.

随着人数的增加，分歧也随之出现。

[ðə; ði][haɪv] [swɔ:md] [ænd; ənd][bænd]['æftər][bænd] [mu:vd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][west][ænd; ənd] [saʊθ] . "

The	hive	swarmed	and	band	after	band	moved	off	to	the	west	and	south	.	"
这	蜂巢	蜂拥而至	和	乐队	后	乐队	已搬	离开	到	这	西方	和	南	.	"

蜂群分飞，一队接一队地向西、向南迁徙。

" [ðer; ðər][fɜ:rst]['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

"	Their	first	station	on	the	south	side	of	the	lakes	was	at	the	mouth	of
"	他们的	第一的	车站	在	这	南	边	的	这	湖泊	曾是	在	这	嘴	的

[ðə; ði][ɔs'wi:gəu; ɔz-]['rɪvər] . [[ˌtu:'tu:]]

the	Oswego	River	.	[	2	]
这	奥斯威戈	河	.	[	2	]

"他们在湖泊南岸的第一个驻地位于奥斯威戈河口。[2]

[əd'vænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , [ðə; ði]['ɛməgrənts] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvər] ['hʌdsn] " [ænd; ənd]

Advancing	to	the	southeast	,	the	emigrants	struck	the	River	Hudson	"	and
前进	到	这	东南	,	这	移民	击	这	河	哈德逊	"	和

[ðens] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

thence	the	ocean	.
因此	这	海洋	.

移民们向东南方向前进，到达了哈德逊河，然后到达了大海。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊhɔ:k] ['rɪvər] , [wer] [ðə; ði]['hjuərən] [spi:tʃ]

Most	of	them	returned	to	the	Mohawk	River	,	where	the	Huron	speech
最多	的	他们	返回	到	这	莫霍克	河	,	在哪里	这	休伦	演讲

[wʌz; wəz] ['ɔ:ltərd] [tu:; tə]['moʊhɔ:k] .

was	altered	to	Mohawk	.
曾是	已修改	到	莫霍克	.

他们中的大多数人回到了莫霍克河，休伦语在那里变成了莫霍克语。

[ɪn]['irəkwɔiz][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [li:g] [ðə; ði] - (

In	Iroquois	tradition	and	in	the	constitution	of	their	League	the	Canienga	(
在	易洛魁人	传统	和	在	这	宪法	的	他们的	联盟	这	-	(

['moʊhɔ:k]) ['neɪʃ(ə)n][ræŋks][æz; əz] - ['eldɪst] ['brʌðər] - [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Mohawk	)	nation	ranks	as	'	eldest	brother	'	of	the	family	.
莫霍克	)	国家	排名	作为	-	长子	兄弟	-	的	这	家庭	.

在易洛魁人的传统和联盟章程中，卡尼恩加（莫霍克）民族是家族中的"老大哥"。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəlekts] [pru:vz] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [wel] ['faʊndɪd] .

A	comparison	of	the	dialects	proves	this	tradition	to	be	well	founded	.
一个	比较	的	这	方言	证明	这	传统	到	是	出色地	创立	.

方言对比证明了这一传统是有充分依据的。

[ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] [ə'proʊtʃɪz] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['hjuərən] ,

The	Canienga	language	approaches	nearest	to	the	Huron	,
这	-	语言	方法	最近的	到	这	休伦	,

卡尼恩加语与休伦语最为接近，

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [sɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['irəkwɔiz]['daɪəlekts][ɑ:r; ər]

and	is	undoubtedly	the	source	from	which	all	the	other	Iroquois	dialects	are
和	是	无疑	这	来源	从	哪个	全部	这	其他	易洛魁人	方言	是

[dɪ'raɪvd] .

derived	.
衍生的	.

毫无疑问，它是所有其他易洛魁方言的源头。

['kjuːzɪk] [steɪts] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməliz] , [æz; əz] [hiː; hi] [staɪlz] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [ðə; ði]

Cusick	**states**	**positively**	**that**	**the**	**other**	**families**	**,**	**as**	**he**	**styles**	**them**	**,**	**of**	**the**
库西克	各州	积极地	那	这	其他	家庭	,	作为	他	风格	他们	,	的	这

['irəkwɔiz] ['haʊshoʊld] ,

Iroquois	**household**	**,**
易洛魁人	家庭	,

库西克肯定地指出，其他他称之为易洛魁家庭的家族，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'boʊd] , [prə'siːdid] [step] [baɪ] [step] [tuː; tə] [ðə; ði]

leaving	**the**	**Mohawks**	**in**	**their**	**original**	**abode**	**,**	**proceeded**	**step**	**by**	**step**	**to**	**the**
离开	这	莫霍克人	在	他们的	原来的	住所	,	继续	步	经过	步	到	这

['westwərd] .

westward	**.**
向西	.

他们离开莫霍克人原来的家园，一步一步地向西进发。

[ðə; ði] [oʊ'naɪdə] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [kriːk] , [ðə; ði] [ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] [æt; ət] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] ,

The	**Oneidas**	**halted**	**at**	**their**	**creek**	**,**	**the**	**Onondagas**	**at**	**their**	**mountain**	**,**
这	奥奈达人	停止	在	他们的	溪	,	这	奥农达加斯	在	他们的	山	,

奥奈达人停在了他们的小溪边，奥农达加人停在了他们的山上。

[ðə; ði] [kei'juːgə] [æt; ət] [ðer; ðər] [leɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senəkə] [ɔːr] - , [ðə; ði] [greɪt] [hɪl]

the	**Cayugas**	**at**	**their**	**lake**	**and**	**the**	**Senecas**	**or**	**Sonontowans**	**,**	**the**	**great**	**hill**
这	卡尤加斯	在	他们的	湖	和	这	塞内卡	或者	-	,	这	伟大的	爬坡道

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

卡尤加人居住在他们的湖泊边，还有塞内卡人或索农托瓦人，他们是伟大的山地民族。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɔːfti] ['emɪnəns] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkænən'deɪgwə] [leɪk] .

at	**a**	**lofty**	**eminence**	**which**	**rises**	**south**	**of**	**the**	**Canandaigua**	**Lake**	**.**
在	一个	高远	卓越	哪个	上升	南	的	这	卡南代瓜	湖	.

在卡南代瓜湖以南高耸的山丘上。

" [heɪl] [ə'piːlz] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waiəndɔt] [trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] ['piːtər] - [klaːk] ,

"	**Hale**	**appeals**	**also**	**to**	**the**	**Wyandot**	**tradition**	**recorded**	**by**	**Peter**	**Dooyentate**	**Clark**	**,**
"	黑尔	上诉	还	到	这	怀安多特	传统	记录	经过	彼得	-	克拉克	,

"黑尔还援引了彼得·杜延泰特·克拉克记录的怀安多特传统，

[ðæt] [ðə; ði] ['hjuərən] [ə'rɪdʒənəli] [lɪvd] [ə'baʊt] [ˌmɑːntri'ɔːl] [nɪr] [ðə; ði] " ['senəkə] ,

that	**the**	**Huron**	**originally**	**lived**	**about**	**Montreal**	**near**	**the**	**"**	**Senecas**	**,**
那	这	休伦	起初	居住地	关于	蒙特利尔	靠近	这	"	塞内卡	,

休伦人最初居住在蒙特利尔附近，靠近"塞内卡人"部落。

" [ʌn'tɪl] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] ['westwərd] .

"	**until**	**war**	**broke**	**out**	**and**	**drove**	**them**	**westward**	**.**
"	直到	战争	打破	出去	和	驾驶	他们	向西	.

直到战争爆发，迫使他们向西迁徙。

[hiː; hi] [sets] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [haʊs] [æz; əz] [fɑːr] [bæk] [æz; əz]

He	**sets**	**the**	**formation**	**of**	**the**	**League**	**of**	**the**	**Long**	**House**	**as**	**far**	**back**	**as**
他	套	这	形成	的	这	联盟	的	这	长的	房子	作为	远的	后退	作为

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	**fourteenth**	**century**	**.**
这	第十四	世纪	.

他认为长屋联盟的成立可以追溯到十四世纪。

[ɔ:l] [ðiːz] ['ɔːθəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [hɪ'stɔːriən] [huː] [hæz; həz]

All	these	authors	,	it	will	be	seen	,	together	with	every	historian	who	has
全部	这些	作者	,	它	将要	是	已见	,	一起	和	每一个	历史学家	WHO	有

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] ,

referred	to	the	League	,
指	到	这	联盟	,

所有这些作者，以及所有提及过该联盟的历史学家，都将看到这一点。

— [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [wʌn] ['piːp(ə)l] .

—	treat	of	the	Five	Nations	as	always	having	been	one	people	.
—	对待	的	这	五	国家	作为	总是	拥有	到过	一	人们	.

—将五大部落视为一个民族。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [vjuː] , [beɪst] ['prɪnsəpli] [ɑːn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,

A	very	different	view	,	based	principally	on	archæology	,
一个	非常	不同的	看法	,	基于	主要	在	考古学	,

一种截然不同的观点，主要基于考古学。

[hæz; həz] [haʊ'evər] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [ək'septɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

has	however	been	recently	accepted	by	at	least	several	of	the	leading
有	然而	到过	最近	公认	经过	在	至少	一些	的	这	领导

[ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

authorities	on	the	subject	,
当局	在	这	主题	,

然而，这一观点最近已被至少几位该领域的权威专家所接受。

— [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði]['irəkwɔiz] [liːg] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['piːpəlz] ,

—	the	view	that	the	Iroquois	League	was	a	compound	of	two	distinct	peoples	,
—	这	看法	那	这	易洛魁人	联盟	曾是	一个	化合物	的	二	清楚的	人民	,

——认为易洛魁联盟是由两个不同的民族组成的联盟，

[ðə; ði] ['məuhɔːks] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [oʊ'naɪdə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['senəkə] , [ɪn][ðə; ði]

the	Mohawks	,	in	the	east	,	including	the	Oneidas	;	and	the	Senecas	,	in	the
这	莫霍克人	,	在	这	东方	,	包括	这	奥奈达人	;	和	这	塞内卡	,	在	这

[west] ,

west	,
西方	,

东部的莫霍克人（包括奥奈达人）和西部的塞内卡人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-][ænd; ənd][kei'juːgə] .

including	the	Onondagas	and	Cayugas	.
包括	这	奥农达加斯	和	卡尤加斯	.

包括奥农达加人和卡尤加人。

[rev] . ['dʌbljuː] . [em] . ['boʊʃɑːmp] , [ʌv; əv] [ˌbɔldwɪnz'vɪl] , [ðə; ði][moʊst] ['θɜːroʊ] ['lɪvɪŋ] ['stuːd(ə)nt]

Rev	.	W	.	M	.	Beauchamp	,	of	Baldwinsville	,	the	most	thorough	living	student
牧师	.	W	.	M	.	博尚	,	的	鲍德温斯维尔	,	这	最多	彻底	活的	学生

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

of	the	matter	,
的	这	事情	,

鲍德温斯维尔的威廉·M·博尚牧师是当今对此事研究最为透彻的学者。

[fɜːrst] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məuhɔːks] [ænd; ənd][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

first	suggested	a	late	date	for	the	coming	of	the	Mohawks	and	formation
第一的	建议	一个	晚的	日期	为了	这	未来	的	这	莫霍克人	和	形成

[ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

of	the	League	.
的	这	联盟	.

首先建议推迟莫霍克人的到来和联盟的成立日期。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['senəkə] ['daɪəlekts] ['difəd] ['veri] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He **had** **noticed** **that** **the** **three** **Seneca** **dialects** **differed** **very** **greatly** **from** **the**
他 有 注意到 那 这 三 塞内卡 方言 不同 非常 非常 从 这
[tuː] ['moʊhɔːk] ,
two **Mohawk** **,**
二 莫霍克 ,

他注意到塞内卡语的三种方言与莫霍克语的两种方言有很大的不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃoʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ]
and **that** **while** **the** **local** **relics** **of** **the** **former** **showed** **they** **had** **been** **long**
和 那 尽管 这 当地的 遗物 的 这 以前的 显示 他们 有 到过 长的
['setld] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
settled **in** **their** **country** **,**
定居 在 他们的 国家 ,

而且，前者的当地遗迹表明他们已经在该国定居了很长时间，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['ɛvɪdənst] [ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
those **of** **the** **latter** **evidenced** **a** **very** **recent** **occupation** **.**
那些 的 这 后者 有证据 一个 非常 最近的 职业 .

后者的证据表明，这些占领事件发生的时间非常近。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] [heɪl] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
He **had** **several** **battles** **with** **Hale** **on** **the** **subject** **,**
他 有 一些 战斗 和 黑尔 在 这 主题 ,

他曾就此问题与黑尔发生过多次争论。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɑːrgjuːɪŋ] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][trəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
the **latter** **arguing** **chiefly** **from** **tradition** **and** **change** **of** **language** **.**
这 后者 争论 主要 从 传统 和 改变 的 语言 .

后者主要从传统和语言变化的角度进行论证。

" [ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti] , " [raɪts] ['mɪstər] . ['boʊʃɑːmp] — ['praɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] — " [ɪz] [ðæt]
" **The** **probability** **,** **"** **writes** **Mr** **.** **Beauchamp** **—** **privately** **to** **the** **writer** **—** **"** **is** **that**
" 这 可能性 , " 写 先生 . 博尚 — 私下 到 这 作家 — " 是 那
[ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [leɪk] ['iəri] ,
a **division** **took** **place** **at** **Lake** **Erie** **,**
一个 分配 采取 地方 在 湖 伊利 ,

博尚先生私下写信给作者说："很可能是在伊利湖发生了一次分裂。"

[ɔːr][pərˈhæps] ['fɜːrðər] [west] ; [sʌm; səm] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði]
or **perhaps** **further** **west** **;** **some** **passed** **on** **the** **north** **side** **and** **became** **the**
或者 也许 更远 西方 ; 一些 通过了 在 这 北 边 和 成为 这
[nˈjuːtrəlz] [ænd; ənd]['hjuərən] ;
Neutrals **and** **Hurons** **;**
中立者 和 休伦人 ;

或许更偏西一些；有些人从北面经过，成为了中立人和休伦人；

[ðə; ði] ['vængɑːrd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [ɔːr] - , ['æftərwərdz] ['məuhɔːks] [ænd; ənd]
the **vanguard** **becoming** **the** **Mohawks** **or** **Hochelagans** **,** **afterwards** **Mohawks** **and**
这 先锋 成为 这 莫霍克人 或者 - , 然后 莫霍克人 和
[oʊˈnaɪdə] .
Oneidas **.**
奥奈达人 .

先锋队后来演变为莫霍克人或霍切拉根人，之后又演变为莫霍克人和奥奈达人。

[pɑːrt] [went] [fɑːr] [saʊθ] , [æz; əz][ðə; ði][, tʌskəˈrɔːrə; -ˈrəu-][ænd; ənd] ['tʃɛrəˌkiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr]
Part **went** **far** **south** **,** **as** **the** **Tuscaroras** **and** **Cherokees** **,** **and** **a** **more**
部分 去 远的 南 , 作为 这 图斯卡罗拉人 和 切罗基人 , 和 一个 更多的
['nɔːrðərn] [bræntʃ] ,
northern **branch** **,**
北方 分支 ,

一部分人向南迁徙，成为图斯卡罗拉人和切罗基人，另一部分人则向北迁徙。

[ðə; ði] ; [pɑ:rt] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['iəriz] , ['senəkə]

the	Andastes	;	part	followed	the	south	shore	and	became	the	Eries	,	Senecas
这	安达斯特斯	;	部分	随后	这	南	支撑	和	成为	这	埃里斯	,	塞内卡

[ænd; ənd][kei'ju:gə] ;

and	Cayugas	;
和	卡尤加斯	;

安达斯特人；一部分人沿着南岸迁徙，后来成为埃里人、塞内卡人和卡尤加人；

[pɑ:rt] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑ:n'terioʊ] , [rɪ'mu:vɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]

part	went	to	the	east	of	Lake	Ontario	,	removing	and	becoming	the
部分	去	到	这	东方	的	湖	安大略省	,	移除	和	成为	这

[,ɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] ,

Onondagas	,
奥农达加斯	,

一部分人迁往安大略湖以东，迁徙到那里，形成了奥农达加人居住地。

[wen] [ðə; ði]['hjuərən][wɔ:r][bɪ'gæn] .

when	the	Huron	war	began	.
什么时候	这	休伦	战争	开始	.

休伦战争爆发之时。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] [spi:k] [ʌv; əv]

"	It	is	noticeable	that	the	earliest	accounts	of	the	Five	Nations	speak	of
"	它	是	显	那	这	最早	账户	的	这	五	国家	说话	的

[ðem; ðəm][æz; əz][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] — ['məuhɔ:ks] [ænd; ənd] " - ,

them	as	of	two	kinds	—	Mohawks	and	"	Sinnekes	,
他们	作为	的	二	种类	—	莫霍克人	和	"	-	,

值得注意的是，最早关于五大部落的记载将他们分为两类——莫霍克人和“辛尼克人”，

" [ɔ:r][æz; əz] [tɜ:m] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] ['irəkwɔiz] .

"	or	as	termed	by	the	French	the	Inferior	and	Superior	Iroquois	.
"	或者	作为	称为	经过	这	法语	这	下	和	优越的	易洛魁人	.

或者如法国人所称的“下易洛魁人和上易洛魁人”。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l]['æntəni][væn] - ['dʒɜ:rn(ə)l] , ['edɪtɪd] [baɪ][dʒen] . [dʒeɪmz][grænt] ['wɪlsn] ,

For	example	Antony	Van	Corlear's	Journal	,	edited	by	Gen	.	James	Grant	Wilson	,
为了	例子	安东尼	范	-	杂志	,	编辑	经过	Gen	.	詹姆斯	授予	威尔逊	,

例如，安东尼·范·科利尔的日记，由詹姆斯·格兰特·威尔逊将军编辑，

['ɔ:lsoʊ]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['dɑ:kjuments] .

also	certain	of	the	New	York	documents	.
还	肯定	的	这	新的	约克	文件	.

还有某些纽约文件。

[ðə; ði][moʊst] ['θɜ:roʊ] ['loʊk(ə)l]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['moʊhɔ:k] [taʊn] - [saɪts] , ['mɪstər] . [es] . [el] .

The	most	thorough	local	student	of	early	Mohawk	town	-	sites	,	Mr	.	S	.	L	.
这	最多	彻底	当地的	学生	的	早期的	莫霍克	镇	-	网站	,	先生	.	S	.	L	.

[frei] , [ʌv; əv]['pælətaɪn] [brɪdʒ] , [en] . [waɪ] . ,

Frey	,	of	Palatine	Bridge	,	N	.	Y	.	,
弗雷	,	的	帕拉丁	桥	,	N	.	是	.	,

来自纽约州帕拉丁桥的SL Frey先生是当地研究早期莫霍克城镇遗址最透彻的学者。

[sə'pɔrts] ['mɪstər] . ['boʊʃɑ:mp] [ɪn][hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məuhɔ:ks] ['ɪntu:]

supports	Mr	.	Beauchamp	in	his	view	of	the	late	coming	of	the	Mohawks	into
支持	先生	.	博尚	在	他的	看法	的	这	晚的	未来	的	这	莫霍克人	进入

[ðə; ði] ['moʊhɔ:k] ['rɪvər] ['væli] ,

the	Mohawk	River	Valley	,
这	莫霍克	河	谷	,

我赞同博尚先生关于莫霍克人较晚迁入莫霍克河谷的观点。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['setld] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] .

where	they	have	always	been	settled	in	historic	times	.
在哪里	他们	有	总是	到过	定居	在	历史性	时代	.

他们自古以来就一直居住在那里。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

According	to	him	,
根据	到	他	,

据他所说，

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [saɪts] ['evri] - [ɔːr] - ['jɪrz] [frʌm; frəm] ['feɪljər] [ʌv; əv]

although	these	people	changed	their	sites	every	25	or	30	years	from	failure	of
虽然	这些	人们	已更改	他们的	网站	每一个	-	或者	-	年	从	失败	的

[ðə; ði] [wʊd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ,

the	wood	supply	and	other	causes	,
这	木头	供应	和	其他	原因	,

尽管这些人由于木材供应不足和其他原因，每隔25或30年就会更换一次定居点，

['oʊnli] [fɔːr] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [saɪts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ,

only	four	prehistoric	sites	have	been	discovered	in	that	district	,
仅有的	四	史前	网站	有	到过	发现	在	那	区	,

该地区仅发现了四处史前遗址。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'teɪnɪŋ] ['relɪks] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['ɔːrɪdʒɪn] .

all	the	others	containing	relics	of	European	origin	.
全部	这	其他的	包含	遗物	的	欧洲的	起源	.

其他所有物品都包含欧洲起源的文物。

['mɪstər] . ['boʊʃaːmp] [bɪ'liːvz] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['nʌmbər] [tuː] [lɑːrdʒ] .

Mr	.	Beauchamp	believes	even	this	number	too	large	.
先生	.	博尚	相信	甚至	这	数字	也	大的	.

博尚先生认为即使是这个数字也太大了。

[bəuθ] [pʊt] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪs] [ʌv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə]

Both	put	forward	the	idea	that	the	Mohawks	were	the	ancient	race	of	Hochelaga
两个都	放	向前	这	主意	那	这	莫霍克人	是	这	古老的	种族	的	霍切拉加

,

,

,

他们都提出了莫霍克人是古代霍切拉加人的观点。

[huːz] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmɑːntri'ɔːl][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ʒɑːk,dʒeiks][kɑː'tiːə][ɪn] - ,

whose	town	on	the	island	of	Montreal	was	visited	by	Jacques	Cartier	in	1535	,
谁	镇	在	这	岛	的	蒙特利尔	曾是	到访	经过	雅克	卡地亚	在	-	,

1535年，雅克·卡蒂埃曾到访过蒙特利尔岛上的这座小镇。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] [ɪn] - [wen] [ʃæm'plein] ['faʊndɪd] [kə'bek] .

and	had	disappeared	completely	in	1608	when	Champlain	founded	Quebec	.
和	有	消失	完全地	在	-	什么时候	尚普兰	创立	魁北克	.

1608 年尚普兰建立魁北克城时，魁北克城彻底消失了。

" [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? " [raɪts] ['mɪstər] . [frei] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæmflət] "

"	What	had	become	of	these	people	?	"	writes	Mr	.	Frey	,	in	his	pamphlet	"
"	什么	有	变得	的	这些	人们	?	"	写	先生	.	弗雷	,	在	他的	小册子	"

[ðə; ði] ['məuhɔːks] . "

The	Mohawks	.	"
这	莫霍克人	.	"

弗雷先生在他的小册子《莫霍克人》中写道："这些人后来怎么样了？"

" [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [æl'gɔŋkwin] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] [taʊnz] .

"	An	overwhelming	force	of	wandering	Algonquins	had	destroyed	their	towns	.
"	一个	压倒	力量	的	漫游	阿尔冈昆人	有	损毁	他们的	城镇	.

"一支数量庞大的阿尔冈昆游牧民族摧毁了他们的城镇。"

[tuː; tə] [wʌt] [nuː] [lænd][hæd; həd] [ðeɪ] [gɔːn] ?

To	what	new	land	had	they	gone	?
到	什么	新的	土地	有	他们	已消失	?

他们去了哪片新大陆?

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pregnəb(ə)l] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	think	we	shall	find	them	seated	in	the	impregnable	strongholds	among	the
我	思考	我们	将	寻找	他们	坐着	在	这	坚不可摧	堡垒	之中	这

[hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['væli] .

hills	and	in	the	dense	forests	of	the	Mohawk	Valley	.
丘陵	和	在	这	稠密	森林	的	这	莫霍克	谷	.

我认为我们会在莫霍克河谷的山丘和茂密森林中那些固若金汤的堡垒里找到他们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['θiːəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmɑːntri'ɔːl][end][ænd; ənd][ɪn]

"	It	is	my	privilege	to	take	up	their	theory	from	the	Montreal	end	and	in
"	它	是	我的	特权	到	拿	向上	他们的	理论	从	这	蒙特利尔	结尾	和	在

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɜːrli] [frentʃ]

the	light	of	the	local	archæology	of	this	place	and	of	early	French
这	光	的	这	当地的	考古学	的	这	地方	和	的	早期的	法语

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [lɔːr] ,

historical	lore	,
历史	知识	,

"我很荣幸能从蒙特利尔的角度，结合当地的考古发现和早期法国历史传说来探讨他们的理论。"

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [lɪŋks] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [θroʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm] .

to	supply	links	which	seem	to	throw	considerable	light	on	the	problem	.
到	供应	链接	哪个	似乎	到	扔	大量	光	在	这	问题	.

提供一些链接，这些链接似乎对解决这个问题有很大的启发。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][kɑː'tiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌpælɪ'seɪd] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,

The	description	given	by	Cartier	of	the	picturesque	palisaded	town	of	Hochelaga	,
这	描述	给定	经过	卡地亚	的	这	如画	栅栏	镇	的	霍切拉加	,

卡地亚对风景如画、四周环绕着栅栏的霍切拉加小镇的描述是:

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔːrnfiːld] , [hæz; həz] ['friːkwəntli]

situated	near	the	foot	of	Mount	Royal	,	surrounded	by	cornfields	,	has	frequently
位于	靠近	这	脚	的	山	皇家	,	包围	经过	玉米地	,	有	频繁地

[bɪn] ['kwoʊtɪd] .

been	quoted	.
到过	引	.

它位于皇家山脚下，周围环绕着玉米地，经常被人们提及。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['kɑːrtieɪz] ['nærətɪv] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz]

But	other	points	of	Cartier's	narrative	,	concerning	the	numbers	and	relations
但	其他	积分	的	卡地亚的	叙述	,	有关	这	数字	和	关系

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

of	the	population	,
的	这	人口	,

但卡蒂埃叙述中的其他要点，涉及人口数量和关系，

[hæv; həv] ['skersli] [bɪn] ['stʌdid] .

have	scarcely	been	studied	.
有	几乎	到过	研究	.

几乎没有人研究过。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	examine	this	phase	of	it	.
让	我们	检查	这	阶段	的	它	.

让我们来分析一下这个阶段。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['gæs'peɪ] ,

During	his	first	voyage	in	1534	,	in	the	neighbourhood	of	Gaspé	,
期间	他的	第一的	航程	在	-	,	在	这	邻里	的	加斯佩	,

1534年，在他第一次航行期间，在加斯佩附近，

[hiː; hi] [met] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] ,

he	met	on	the	water	the	first	people	speaking	the	tongue	of	this	race	,
他	遇见	在	这	水	这	第一的	人们	请讲	这	舌头	的	这	种族	,

他在水上遇到了第一批说这种语言的人。

[ə; eɪ] ['tempəreri] ['fɪʃɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['oʊvər] - [soʊlz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɪn]

a	temporary	fishing	community	of	over	200	souls	,	men	,	women	and	children	,	in
一个	暂时的	钓鱼	社区	的	超过	-	灵魂	,	男人	,	女性	和	孩子们	,	在

[sʌm; səm] - [kə'nuːz] ,

some	40	canoes	,
一些	-	独木舟	,

一个由200多人组成的临时渔村，包括男人、女人和孩子，居住在大约40艘独木舟上。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slept] , ['hævɪŋ] ['evɪdəntli] [noʊ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [bɪ'lɔːŋɪŋ] , [æz; əz]

under	which	they	slept	,	having	evidently	no	village	there	,	but	belonging	,	as
在下面	哪个	他们	睡着了	,	拥有	显然	不	村庄	那里	,	但	属于	,	作为

['æftərwərdz] [ɪz]['steɪtɪd] , [tuː; tə] - .

afterwards	is	stated	,	to	Stadacona	.
然后	是	声明	,	到	-	.

他们就睡在那里，显然那里没有村庄，但正如后来所说，属于斯塔达科纳。

[hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [fræns] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

He	seized	and	carried	to	France	two	of	them	,	who	,	when	he	returned
他	查获	和	携带	到	法国	二	的	他们	,	WHO	,	什么时候	他	返回

[nekst] [jɪr] ,

next	year	,
下一个	年	,

他抓获了其中两人，并将他们带到了法国。第二年他返回时，这两人……

[kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] - , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ]

called	the	place	where	they	had	been	taken	Honguédo	,	and	said	that	the	north
称为	这	地方	在哪里	他们	有	到过	已采取	-	,	和	说	那	这	北

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

他们把被带走的地方称为洪格多，并说那是北岸，

[ə'bʌv] [ˌænti'kɔsti]['aɪlənd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] [wɪtʃ] [led]

above	Anticosti	Island	,	was	the	commencement	of	inhabited	country	which	led
多于	安蒂科斯蒂	岛	,	曾是	这	开始	的	有人居住的	国家	哪个	引领

[tuː; tə]['kænədə] ([ðə; ði] [kə'bek] ['riːdʒən]) ,

to	Canada	(	the	Quebec	region	)	,
到	加拿大	(	这	魁北克	地区	)	,

安蒂科斯蒂岛上空是人类居住地的起点，后来发展成为加拿大（魁北克地区）。

[ˌhɑːʃə'lɑːgə] , ([ˌmɑːntri'ɔːl]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['sægɪneɪ] ,

Hochelaga	,	(	Montreal	)	and	the	country	of	Saguenay	,
霍切拉加	,	(	蒙特利尔	)	和	这	国家	的	萨格奈	,

霍切拉加（蒙特利尔）和萨格奈地区

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [west] " [wens] [keɪm] [ðə; ði] [red] ['kɑːpər] " ([ʌv; əv] [wɪtʃ] ['æksɪz][hæv; həv] [sɪns]

far	to	the	west	"	whence	came	the	red	copper	"	(	of	which	axes	have	since
远的	到	这	西方	"	何处	来了	这	红色的	铜	"	(	的	哪个	轴	有	自从

[bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,

been	found	in	the	débris	of	Hochelaga	,
到过	成立	在	这	碎片	的	霍切拉加	,

遥远的西方，“红铜矿”的产地”(后来在霍切拉加的废墟中发现了用这种铜制成的斧头)，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][fækt] , [keɪm] [frʌm; frəm] [leɪk] [suː'pɪriər]) ,

and	which	,	in	fact	,	came	from	Lake	Superior	)	,
和	哪个	,	在	事实	,	来了	从	湖	优越的	)	,

事实上，它们来自苏必利尔湖)。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [ðeɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hæd; həd]['evər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	no	man	they	ever	heard	of	had	ever	been	to	the	end	of	the
和	那	不	男人	他们	曾经	听到	的	有	曾经	到过	到	这	结尾	的	这

[greɪt] ['rɪvər][ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [ə'bʌv] .

great	river	of	fresh	water	above	.
伟大的	河	的	新鲜的	水	多于	.

他们听说，从来没有人到过上面那条大淡水河的尽头。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Here	we	have	the	first	indication	of	the	racial	situation	of	the
这里	我们	有	这	第一的	指示	的	这	种族	情况	的	这

-

Hochelagans	.
-	.

这里我们第一次看到了霍切拉根人的种族状况。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['rɪvər] — [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]

At	the	mouth	of	the	Saguenay	River	—	so	called	because	it	was	one
在	这	嘴	的	这	萨格奈	河	—	所以	称为	因为	它	曾是	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] ,

of	the	routes	to	the	Sagnenay	of	the	Algonquins	,
的	这	路线	到	这	-	的	这	阿尔冈昆人	,

在萨格奈河口——之所以这样称呼它，是因为它是通往阿尔冈昆人萨格奈地区的路线之一——

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɑːtəwə] — [hiː; hi] [faʊnd] [fɔːr] ['fɪʃɪŋ] [kə'nuːz] [frʌm; frəm]['kænədə] .

west	of	the	Upper	Ottawa	—	he	found	four	fishing	canoes	from	Canada	.
西方	的	这	上	渥太华	—	他	成立	四	钓鱼	独木舟	从	加拿大	.

在渥太华河上游以西，他发现了四艘来自加拿大的渔船。

['plenti] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz]['prɔsikjuːtid][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ʌpwərdz] .

Plenty	of	fishing	was	prosecuted	from	this	point	upwards	.
很多	的	钓鱼	曾是	被起诉	从	这	观点	向上	.

从那时起，大量的捕鱼活动开始受到起诉。

[ɪn] " [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['kænədə] , " [hiː; hi] ['proʊsiːdz] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['piːpəlz] [ɪn]

In	"	the	Province	of	Canada	,	"	he	proceeds	,	"	there	are	several	peoples	in
在	"	这	省	的	加拿大	,	"	他	收益	,	"	那里	是	一些	人民	在

[ʌn'wɔːld] ['vɪlɪdʒəz] .

unwalled	villages	.
无墙	村庄	.

他接着说："在加拿大省，有许多民族居住在没有围墙的村庄里。"

" [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [kə'bek] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [piːs] [tʃiːf] , [ɔːr] ,

"	At	the	Isle	of	Orleans	,	just	below	Quebec	,	the	principal	peace	chief	,	or	,
"	在	这	小岛	的	奥尔良	,	只是	以下	魁北克	,	这	主要的	和平	首席	,	或者	,

"在魁北克城南边的奥尔良岛上，首席和平领袖，或者说，

- [ʌv; əv] " ['kænədə] , " - , [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] - [kə'nuːz]

Agouhanna	of	"	Canada	,	"	Donnaconna	,	came	to	them	with	12	canoes
-	的	"	加拿大	,	"	-	,	来了	到	他们	和	-	独木舟

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ([vɪl]) [ʌv; əv] - ,

from	the	town	(	ville	)	of	Stadacona	,
从	这	镇	(	维尔	)	的	-	,

来自"加拿大"唐纳科纳的阿古汉纳带着12艘独木舟从斯塔达科纳镇来到他们那里。

[ɔːr] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [tild] [lænd][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] .
or Stadaconé , which was surrounded by tilled land on the heights .
或者 - , 哪个 曾是 包围 经过 平铺 土地 在 这 高度 .

或者叫斯塔达科内，它周围环绕着高地上的耕地。

['twenti] - [faɪv] [kəˈnuːz] [frʌm; frəm] - ['æftərwərdz] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ;
Twenty - five canoes from Stadacona afterwards visited them ;
二十 - 五 独木舟 从 - 然后 到访 他们 ;

随后，来自斯塔达科纳的二十五艘独木舟前来拜访他们;

[ænd; ənd]['leɪtər] - [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] " - [ɔːr] - ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [tʃiːfs] "
and later Donnaconna brought on board " 10 or 12 other of the greatest chiefs "
和 之后 - 带来 在 木板 " - 或者 - 其他 的 这 最 酋长们 "
[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['pɝːsənz] ,
with more than 500 persons ,
和 更多的 比 - 人 ,

后来，唐纳科纳又带来了"其他10到12位最伟大的酋长"以及500多人上船。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [sʌm; səm] ['daʊtləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['setlmənts]
men , women and children , some doubtless from the neighbouring settlements
男人 , 女性 和 孩子们 , 一些 毫无疑问 从 这 邻接 定居点
.
:
.

男人、女人和孩子，其中一些无疑来自邻近的居民点。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] - ['pɝːsənz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [wɜːr; wər]['æbsənt] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət]['gæsˈpeɪ]
If the same 200 persons as in the previous year were absent fishing at Gaspé
如果 这 相同的 - 人 作为 在 这 以前的 年 是 缺席的 钓鱼 在 加斯佩
,
,
,

如果和上一年一样，有200人没有在加斯佩海域捕鱼，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] ['ʌðər] [spɑːts] , [ðiːz] ['fɪgjərz] ['ɑːrgjuːz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
and others in other spots , these figures argue a considerable population .
和 其他的 在 其他 地点 , 这些 数据 争论 一个 大量 人口 .

以及其他地方的类似数据，这些数字表明人口相当可观。

[bɪˈloʊ] - , [wɜːr; wər] [fɔːr] " ['piːpəlz] [ænd; ənd] ['setlmənts] " : - , - ,
Below Stadacona , were four " peoples and settlements " : Ajoasté , Starnatam ,
以下 - , 是 四 " 人民 和 定居点 " : - , - ,
- ([ɑːn][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]) [ænd; ənd] - [ɔːr][stædɪn] .
Tailla (on a mountain) and Satadin or Stadin .
- (在 一个 山) 和 - 或者 斯塔丁 .

斯塔达科纳下方有四个"民族和定居点"：阿霍斯特（Ajoasté）、斯塔纳塔姆（Starnatam）、塔伊拉（Tailla）（山上）和萨塔丁（Satadin）或斯塔丁（Stadin）。

[əˈbʌv] - [wɜːr; wər] - ([ɑːn][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]) [ænd; ənd] - (- [ɔːr]
Above Stadacona were Tekenouday (on a mountain) and Hochelay (Achelacy or
多于 - 是 - (在 一个 山) 和 - (- 或者
-) [[θriː]] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['oʊpən] ['kʌntri] .
Hagouchouda) [3] which was in open country .
-) [3] 哪个 曾是 在 打开 国家 .

在斯塔达科纳上方是特克努代（位于山上）和霍切莱（阿切拉西或哈古舒达）[3]，后者位于开阔地带。

['fɜːrðər] [ʌp][wɜːr; wər] [ˌhɑːʃəˈlɑːgə] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmɑːntriˈɔːl] ,
Further up were Hochelaga and some settlements on the island of Montreal ,
更远 向上 是 霍切拉加 和 一些 定居点 在 这 岛 的 蒙特利尔 ,

再往北是霍切拉加和蒙特利尔岛上的一些定居点。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][kɑː'tiːə] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ;

and	various	other	places	unobserved	by	Cartier	,	belonging	to	the	same	race	;
和	各种各样的	其他	地方	未被观察到的	经过	卡地亚	,	属于	到	这	相同的	种族	;

以及卡地亚未曾注意到的其他一些地方，它们也属于同一族群；

[huː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kən'fɜːrmd] [baɪ]

who	according	to	a	later	statement	of	the	remnant	of	them	,	confirmed	by
WHO	根据	到	一个	之后	陈述	的	这	剩	的	他们	,	确认的	经过

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,

archæology	,
考古学	,

根据他们后裔的一份声明（经考古证实），

[hæd; həd] ['sevrəl] " [taʊnz] " [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmɑːntri'ɔːl][ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] " [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz]

had	several	"	towns	"	on	the	island	of	Montreal	and	inhabited	"	all	the	hills
有	一些	"	城镇	"	在	这	岛	的	蒙特利尔	和	有人居住的	"	全部	这	丘陵

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] . " [[fɔːr]]

to	the	south	and	east	.	"	[	4	]
到	这	南	和	东方	.	"	[	4	]

在蒙特利尔岛上有好几个"城镇"，并且居住在"南部和东部的所有山丘上"。[4]

[ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['rɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

The	hills	to	be	seen	from	Mount	Royal	to	the	south	are	the	northern
这	丘陵	到	是	已见	从	山	皇家	到	这	南	是	这	北方

[sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ;

slopes	of	the	Adirondacks	;
连续下坡	的	这	阿迪朗达克山脉	;

从皇家山向南望去，可以看到阿迪朗达克山脉的北坡；

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər][ðə; ði][loʊn][vɑːl'kænɪk] ['emənənsiz] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] , - ,

while	to	the	east	are	the	lone	volcanic	eminences	in	the	plain	,	Montarville	,
尽管	到	这	东方	是	这	孤独	火山	杰出人物	在	这	清楚的	,	-	,

而东边则是平原上孤立的火山丘陵，蒙塔维尔山。

, ['ruːʒmɑːnt] , ['dʒɑːnsən] , [jə'mæskə] , ['ʃɛfərd] , ['ɔrfɚd] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['maʊntnz]

Beloeil	,	Rougemont	,	Johnson	,	Yamaska	,	Shefford	,	Orford	and	the	Green	Mountains
贝洛伊尔	,	鲁日蒙	,	约翰逊	,	yamaska	,	谢福德	,	奥福德	和	这	绿色的	山脉

.

:
.

贝洛伊尔、鲁日蒙、约翰逊、亚马斯卡、谢福德、奥福德和绿山。

[ɔːl] [ðiːz] [hɪlz] [dɪ'zɜːrv] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['hjuərən] - ['irəkwɔiz] [taʊn] - [saɪts] .

All	these	hills	deserve	search	for	Huron	-	Iroquois	town	-	sites	.
全部	这些	丘陵	应得	搜索	为了	休伦	-	易洛魁人	镇	-	网站	.

这些山丘都值得探寻休伦-易洛魁人的城镇遗址。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærəgræf] [ɪn'kluːdz] [æn; ən][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['setlmənts]

The	general	sense	of	this	paragraph	includes	an	implication	also	of	settlements
这	一般的	感觉	的	这	段落	包括	一个	含义	还	的	定居点

[tɔːrdz] [ænd; ənd][ɑːn] [leɪk] [ʃæm'plein] ,

towards	and	on	Lake	Champlain	,
向	和	在	湖	尚普兰	,

本段的总体含义也包括对尚普兰湖周边及湖畔定居点的暗示。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wen] ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

that	is	to	say	,	when	taken	in	connection	with	the	landscape	.
那	是	到	说	,	什么时候	已采取	在	联系	和	这	景观	.

也就是说，当与周围环境联系起来看待时。

([maɪ] [oʊn] ['dwelɪŋ] [ˌəuvə'luks] [ðɪs] ['lændskeɪp] .)
(My own dwelling overlooks this landscape .)
(我的 自己的 住宅 俯瞰 这 景观 .)

（我的住处可以俯瞰这片景色。）

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðæt] [pər'hæps] [du:] [in'kwaiəriz] [maɪt] ['loʊkeɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
At the same time let me say that perhaps due inquiries might locate some of
在 这 相同的 时间 让 我 说 那 也许 到期的 查询 可能 定位 一些 的
[ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'bek] ['dɪstrɪkt] .
the sites of Ajoaste and the other villages in the Quebec district .
这 网站 的 - 和 这 其他 村庄 在 这 魁北克 区 .

同时，我想说，或许通过适当的调查，可以找到阿若斯特和魁北克地区其他村庄的一些遗址。

[ɪn] ['kɑ:rtieɪz] [θɜ:rd] ['vɔɪɪdʒ] [hi:; hi] [ri'fə:z] [əb'skjʊrli] , [ɪn] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , [tu:; tə] " [ðə; ði]
In Cartier's third voyage he refers obscurely , in treating of Montreal , to " the
在 卡地亚的 第三 航程 他 指 晦涩地 , 在 治疗 的 蒙特利尔 , 到 " 这
[sed] [taʊn] [ʌv; əv] - .
said town of Tutonaguy .
说 镇 的 - .

在卡蒂埃的第三次航行中，他在谈到蒙特利尔时，含糊地提到了“图托纳吉镇”。

" [ðɪs] [wɜ:rd] , [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
" This word , with French pronunciation ,
" 这 单词 , 和 法语 发音 ,

这个词，用法语发音来说，

[ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [stɪl] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['məuhɔ:ks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
appears to be the same as that still given by Mohawks to the Island ,
出现 到 是 这 相同的 作为 那 仍然 给定 经过 莫霍克人 到 这 岛 ,

似乎与莫霍克人至今仍赋予该岛的土地相同。

— - , ['mi:nɪŋ] " [di:p] ['wɔ:tər] [bɪ'saɪd] ['ʃæloʊ] , " [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , " [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ræpɪd]
— Tiotiaké , meaning " deep water beside shallow , " that is to say , " below the Rapid
— - , 意义 " 深的 水 旁 浅的 , " 那 是 到 说 , " 以下 这 迅速的
.
:
.

—Tiotiaké，意思是“浅水旁边的深水”，也就是说，“急流下方”。

" [ɪn] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld] ['kæbət] [mæp] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [neɪm] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] [ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] "
" In the so - called Cabot map of 1544 the name Hochelaga is replaced by "
" 在 这 所以 - 称为 卡伯特 地图 的 - 这 姓名 霍切拉加 是 替换 经过 "
- ,
Tutonaer ,
- ,

在所谓的 1544 年卡博特地图中，Hochelaga 这个名字被“Tutonaer”所取代。

" [ə'pærəntli] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [mæp] [ʌv; əv] ['kɑ:rtieɪz] .
" apparently from some map of Cartier's .
" 显然 从 一些 地图 的 卡地亚的 .

“显然来自卡地亚的某张地图。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [lɔ:st] [mæp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
It may be a reproduction of some lost map of his .
它 可能 是 一个 生殖 的 一些 丢失的 地图 的 他的 .

这可能是他遗失地图的复制品。

['lu:ɪs] [eɪtʃ] . ['mɔ:rgən] ['gɪvz] " - " [æz; əz] " [du:] - [di:] - [ə; eɪ] - ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Lewis H . Morgan gives " Tiotiake " as " Do - de - a - ga .
刘易斯 H . 摩根 给予 " - " 作为 " 做 - 德 - 一个 - ga .

刘易斯·H·摩根将“Tiotiake”写成“Do-de-a-ga”。

" [ə'nʌðər] [pleɪs] [neɪmd] [baɪ][kɑ:'ti:ə][ɪz] - ,
" **Another place named by Cartier is Maisouna ,**
" 其他 地方 命名 经过 卡地亚 是 - ,

卡地亚命名的另一个地方是迈苏纳，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [tu:] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər]
to which the chief of Hochelay had been gone two days when the explorer
到 哪个 这 首席 的 - 有 到过 已消失 二 天 什么时候 这 探险家
[meɪd] [hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
made his settlement a visit .
制成 他的 沉降 一个 访问 .

探险家造访霍切莱的定居点时，霍切莱的酋长已经外出两天了。

[ɑ:n][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ɔ:r'ti:liəs] [ʌv; əv] - ['kwoʊtɪd][baɪ]['pɑ:rkmən] [ðɪs] [neɪm] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi]
On a map of Ortelius of 1556 quoted by Parkman this name appears to be
在 一个 地图 的 奥特利乌斯 的 - 引 经过 帕克曼 这 姓名 出现 到 是
['gɪv(ə)n][æz; əz] - ,
given as Muscova ,
给定 作为 - ,

在帕克曼引用的奥特柳斯于 1556 年绘制的地图上，这个名字似乎被标注为 Muscova。

[ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['riʃəlu:] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] -
a district placed on the right bank of the Richelieu River and opposite Hochelay
一个 区 放置 在 这 正确的 银行 的 这 黎塞留 河 和 对面的 -
,
,
,

位于里舍利厄河右岸，与霍什莱隔河相望的地区

[bʌt; bət] ['pɑ:səbli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [ges] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] [wʌn] .
but possibly this is a pure guess , though it is a likely one .
但 可能 这 是 一个 纯的 猜测 , 尽管 它 是 一个 可能 一 .

但这可能只是我的猜测，尽管这种猜测很有可能。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi][kən'dʒektʃərd] [ðæt] - , - [ænd; ənd] - , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n]
It may perhaps be conjectured that Stadacona , Tailla and Tekenouday , being on
它 可能 也许 是 推测 那 - , - 和 - , 存在 在
[haɪts] ,
heights ,
高度 ,

或许可以推测，斯塔达科纳、泰拉和特克努代身处高处，

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊldɪst] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [ɪn][ðer; ðər]['ri:dʒən] .
were the oldest strongholds in their region .
是 这 最老 堡垒 在 他们的 地区 .

是该地区最古老的要塞。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] " [ɪk'sept] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['pi:pəlz] ,
All the country was covered with forests " except around the peoples ,
全部 这 国家 曾是 涵盖 和 森林 " 除了 大约 这 人民 ,

整个国家都被森林覆盖，“除了人民居住的地方”。

[hu:] [kʌt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['tɪlɪdʒ] .
who cut it down to make their settlement and tillage .
WHO 切 它 向下 到 制作 他们的 沉降 和 耕作 .

他们砍伐树木是为了建立定居点和耕种土地。

" [æt; ət] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [faɪv][skælps][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [kɔːld] - [frʌm; frəm]
" **At** **Stadacona** **he** **was** **shown** **five** **scalps** **of** **a** **race** **called** **Toudamans** **from**
" 在 - 他 曾是 所示 五 头皮 的 一个 种族 称为 - 从
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the **south** **,**
这 南 ,

在斯塔达科纳，他看到了五个来自南方的图达曼人的头皮，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][wɔːr] ,
with **whom** **they** **were** **constantly** **at** **war** **,**
和 谁 他们 是 不断地 在 战争 ,

他们一直与对方交战，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][æt; ət] ['mæsəkər] ['aɪlənd] , ['bɪk] ,
and **who** **had** **killed** **about** **200** **of** **their** **people** **at** **Massacre** **Island** **,** **Bic** **,**
和 WHO 有 被杀 关于 - 的 他们的 人们 在 屠杀 岛 , 百乐 ,

他们曾在比克大屠杀岛上杀害了大约200名当地居民，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [tuː; tə] [fɪʃ] .
in **a** **cave** **,** **while** **they** **were** **on** **the** **way** **to** **Honguédo** **to** **fish** **.**
在 一个 洞穴 , 尽管 他们 是 在 这 方式 到 - 到 鱼 .

在前往洪桂岛捕鱼的途中，他们在山洞里发现了一个洞穴。

[ɔːl] [ðiːz] [neɪmz] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
All **these** **names** **must** **of** **course** **be** **given** **the** **old** **French** **pronunciation** **.**
全部 这些 姓名 必须 的 课程 是 给定 这 老的 法语 发音 .

当然，所有这些名称都必须采用古法语发音。

[prə'siːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [hiː; hi] [faʊnd] " [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [d'welɪŋz]
Proceeding **up** **the** **river** **near** **Hochelaga** **he** **found** **"** **a** **great** **number** **of** **dwellings**
进行中 向上 这 河 靠近 霍切拉加 他 成立 " 一个 伟大的 数字 的 住宅
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] " [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [fɪʃə'fəʊk] ,
along **the** **shore** **"** **inhabited** **by** **fisherfolk** **,**
沿着 这 支撑 " 有人居住的 经过 渔民 ,

沿河向上游走，在霍切拉加附近，他发现"岸边有很多房屋"，居住着渔民。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] - ['irəkwɔiz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .
as **was** **the** **custom** **of** **the** **Huron** **-** **Iroquois** **in** **the** **summer** **season** **.**
作为 曾是 这 风俗 的 这 休伦 - 易洛魁人 在 这 夏天 季节 .

这是休伦-易洛魁人在夏季的习俗。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] - ,
The **village** **called** **Hochelay** **was** **situated** **about** **forty** **-** **five** **miles** **above** **Stadacona** **,**
这 村庄 称为 - 曾是 位于 关于 四十 - 五 英里 多于 - ,
[æt; ət][ðə; ði] ['riʃəluː] ['ræpɪd] ,
at **the** **Richelieu** **rapid** **,**
在 这 黎塞留 迅速的 ,

霍切莱村位于斯塔达科纳上游约45英里处，在里舍利厄急流附近。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz] , [hiː; hi] ['menʃənz] [noʊ]
between **which** **and** **Hochelaga** **,** **a** **distance** **of** **about** **135** **miles** **,** **he** **mentions** **no**
之间 哪个 和 霍切拉加 , 一个 距离 的 关于 - 英里 , 他 提及 不
['vɪlɪdʒ] .
village **.**
村庄 .

在霍切拉加（Hochelaga）和霍切拉加之间，大约 135 英里的距离内，他没有提到任何村庄。

[ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['setlmənts] [aɪ][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət]

This	absence	of	settlements	I	attribute	to	the	fact	that	the	intermediate
这	缺席	的	定居点	我	属性	到	这	事实	那	这	中间的

[θri:] ['rɪvəz] ['ri:dʒən][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['speʃ(ə)l] [ə'pɜ:rtɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] ,

Three	Rivers	region	was	an	ancient	special	appurtenance	of	the	Algonquins	,
三	河流	地区	曾是	一个	古老的	特别的	附属物	的	这	阿尔冈昆人	,

我认为造成这一地区没有定居点的原因是，三河中间地带在古代是阿尔冈昆人的专属领地。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns] [ðen] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['frendli]

with	whom	the	Hochelagans	were	to	all	appearance	then	on	terms	of	friendly
和	谁	这	-	是	到	全部	外貌	然后	在	条款	的	友好的

['sʌfrəns] [ænd; ənd] [treɪd] ,

sufferance	and	trade	,
忍耐	和	贸易	,

当时霍切拉根人似乎与霍切拉根人保持着友好容忍和贸易关系。

[ɪf] [nɑ:t] [ə'laɪəns] .

if	not	alliance	.
如果	不是	联盟	.

如果不是联盟的话。

[ɪn]['leɪtər] [deɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:dʒən][wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,

In	later	days	the	same	region	was	uninhabited	,
在	之后	天	这	相同的	地区	曾是	无人	,

后来，这片地区变得无人居住。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['irəkwɔiz] [ˌɪn'kɝ:ʒənz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ['riʃəlu:] [ænd; ənd] [leɪk] [ʃæm'plein] .

on	account	of	Iroquois	incursions	by	the	River	Richelieu	and	Lake	Champlain	.
在	帐户	的	易洛魁人	入侵	经过	这	河	黎塞留	和	湖	尚普兰	.

由于易洛魁人沿里舍利厄河和尚普兰湖入侵。

[ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [leɪk] [ˌes 'ti:] . ['pi:tər] ,

In	the	islands	at	the	head	of	Lake	St	.	Peter	,
在	这	岛屿	在	这	头	的	湖	英石	.	彼得	,

在圣彼得湖源头的岛屿上，

[kɑ:'ti:ə][met] [faɪv] ['hʌntərz] [hu:] [də'rektɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] .

Cartier	met	five	hunters	who	directed	him	to	Hochelaga	.
卡地亚	遇见	五	猎人	WHO	指导	他	到	霍切拉加	.

卡地亚遇到了五位猎人，他们指引他去了霍切拉加。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] " ['pɝ:sənz] , [hi:; hi] [sez] , [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət]

"	More	than	a	thousand	"	persons	,	he	says	,	received	them	with	joy	at
"	更多的	比	一个	千	"	人	,	他	说道	,	已收到	他们	和	喜悦	在

[ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] .

Hochelaga	.
霍切拉加	.

他说，在霍切拉加，有"一千多人"热情地接待了他们。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [haʊ'evər] [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['defɪnət] .

This	expression	of	number	however	is	not	very	definite	.
这	表达	的	数字	然而	是	不是	非常	定	.

然而，这种数字表达方式并不十分确定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [ju:st] [baɪ]['dænti][tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪnə] - .

It	is	frequently	used	by	Dante	to	signify	a	multitude	in	the	Divina	Comédia	.
它	是	频繁地	用过的	经过	但丁	到	表示	一个	民众	在	这	迪维娜	-	.

但丁在《神曲》中经常用它来表示众多的人。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌhɑːʃəˈlɑːgə] [kənˈsistid] [ʌv; əv] " [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈhaʊzɪz] , [ɪn][leŋkθ; leŋθ][əˈbaʊt] [ˈfɪfti]

The	town	of	Hochelaga	consisted	of	"	about	fifty	houses	,	in	length	about	fifty
这	镇	的	霍切拉加	由……组成	的	"	关于	五十	房屋	,	在	长度	关于	五十

[ˈpeɪsɪz] [iːtʃ] [æt; ət][moʊst] ,

paces	each	at	most	,
步幅	每个	在	最多	,

霍切拉加镇由"大约五十栋房屋组成，每栋房屋的长度最多约为五十步"。

[ænd; ənd] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈpeɪsɪz][waɪd] ,

and	twelve	or	fifteen	paces	wide	,
和	十二	或者	十五	步幅	宽的	,

宽十二到十五步，

" [meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk][ɑːn] [ˈsæplɪŋ] [freɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈirəkwɔiz] [lɔːŋ] [ˈhaʊzɪz] .

"	made	of	bark	on	sapling	frames	in	the	manner	of	the	Iroquois	long	houses	.
"	制成	的	吠	在	树苗	框架	在	这	方式	的	这	易洛魁人	长的	房屋	.

"用树皮和树苗框架搭建而成，类似于易洛魁人的长屋。"

[ðə; ði] [raʊnd] " [ˈfɪftɪz] " [ɑːr; ər] [ˈɑːbviəsli] [əˈprɑːksɪmət] .

The	round	"	fifties	"	are	obviously	approximate	.
这	圆形的	"	五十年代	"	是	明显地	近似	.

显然，这些"五十"只是个大概数字。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈgɪv(ə)n][ɪn] - [ʃoʊz] [sʌm; səm][ˈfɔːrti] - [faɪv][fairz] , [iːtʃ]

The	plan	of	the	town	given	in	Ramusio	shows	some	forty	-	five	fires	,	each
这	计划	的	这	镇	给定	在	-	演出	一些	四十	-	五	火灾	,	每个

[ˈsɜːrvɪŋ] [sʌm; səm][faɪv] [ˈfæməliz] ,

serving	some	five	families	,
服务	一些	五	家庭	,

拉穆西奥提供的城镇平面图显示，该镇大约有45个火塘，每个火塘供大约5户人家使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈdifəz] [soʊ] [ˈgreɪtli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈhjuərən][ænd; ənd]

but	the	interior	division	differs	so	greatly	from	that	of	early	Huron	and
但	这	内部的	分配	不同	所以	非常	从	那	的	早期的	休伦	和

[ˈirəkwɔiz] [ˈhaʊzɪz] ,

Iroquois	houses	,
易洛魁人	房屋	,

但是，其内部分隔与早期休伦人和易洛魁人的房屋有很大不同。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [freɪz] " [ˈfɪfti] [baɪ] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] ,

and	from	his	phrase	"	fifty	by	twelve	or	fifteen	,
和	从	他的	短语	"	五十	经过	十二	或者	十五	,

以及他所说的"五十乘十二或十五"，

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ɪnˈækjərət] [ˈdrɔːɪŋ] .

"	that	it	appears	to	be	the	result	of	inaccurate	drawing	.
"	那	它	出现	到	是	这	结果	的	不准确	绘画	.

"这似乎是由于绘图不准确造成的。"

[ðer; ðər][ɪz] [ˈðerfɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈdɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

There	is	therefore	considerable	room	for	difference	as	to	the	population	of
那里	是	所以	大量	房间	为了	不同之处	作为	到	这	人口	的

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

因此，对于该镇的人口数量，存在相当大的差异空间。

[ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [seɪ] [wʌn] , - [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] , - [soʊlz] ,

ranging	from	say	1	,	200	to	2	,	000	souls	,
范围	从	说	1	,	-	到	2	,	-	灵魂	,

人数大约在1200到2000人之间。

[ðə; ði]['vɜ:rb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] , [ɪn'klaɪnɪŋ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]
the **verbal** **description** **which** **is** **much** **the** **more** **authoritative** **,** **inclining** **in** **favour** **of**
这 口头 描述 哪个 是 很多 这 更多的 权威性 , 倾斜 在 偏爱 的
[ðə; ði] ['lætər] .
the **latter** **.**
这 后者 .

口头描述更具权威性，倾向于后者。

['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [ɑ:n][ðə; ði]
Any **estimate** **of** **the** **total** **population** **of** **the** **Hochelagan** **race** **on** **the**
任何 估计 的 这 全部的 人口 的 这 - 种族 在 这
['rɪvər] , [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ges] .
river **,** **must** **be** **a** **guess** **.**
河 , 必须 是 一个 猜测 .

对河边霍切拉根族人口总数的任何估计都只能是猜测。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l][bi:; bi][set][æt; ət][ˌtu:'tu:] , - ,
If **,** **however** **,** **those** **on** **the** **island** **of** **Montreal** **be** **set** **at** **2** **,** **000** **,**
如果 , 然而 , 那些 在 这 岛 的 蒙特利尔 是 放 在 2 , - ,

然而，如果将蒙特利尔岛上的人口设定为 2,000 人，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [mɔ:r] [ðæn; ðən] - " [ʌv; əv] - [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [fer]
and **the** **"** **more** **than** **500** **"** **of** **Stadacona** **be** **considered** **as** **a** **fair**
和 这 " 更多的 比 - " 的 - 是 经过考虑的 作为 一个 公平的
['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] - ([wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
average **for** **the** **principal** **town** **and** **300** **(** **which** **also** **was** **the** **average**
平均的 为了 这 主要的 镇 和 - (哪个 还 曾是 这 平均的
['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [pɛr] [ˌlɑ:l'mɑ:nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nu:trəl] ['neɪʃ(ə)n]) [æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
estimated **by** **Père** **Lalemant** **for** **the** **Neutral** **nation** **)** **as** **an** **average** **for** **the**
估计的 经过 父亲 拉勒芒 为了 这 中性的 国家) 作为 一个 平均的 为了 这
[eɪt] [ɔ:r][soʊ]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'bek] ['dɪstrɪkt] ,
eight **or** **so** **villages** **of** **the** **Quebec** **district** **,**
八 或者 所以 村庄 的 这 魁北克 区 ,

斯塔达科纳的“超过 500”可被视为主要城镇的合理平均值，而 300（这也是拉勒芒神父估计的中立国的平均值）可被视为魁北克地区八个左右村庄的平均值。

([ðə; ði] [ˌæbsən'ti:] ,
(**the** **absentees** **,**
(这 缺勤者 ,

（缺席者，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [æt; ət]['gæs'peɪ][frʌm; frəm] - ['bi:ɪŋ] [pər'hæps] ['ɔ:fset] [baɪ][kən'tɪndʒənts]
such **as** **the** **200** **at** **Gaspé** **from** **Stadacona** **being** **perhaps** **offset** **by** **contingents**
这样的 作为 这 - 在 加斯佩 从 - 存在 也许 抵消 经过 特遣队
[frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] [kloʊz] [tu:; tə] -) [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm][fɔ:r] ,
from **the** **places** **close** **to** **Stadacona** **)** **we** **have** **some** **4** **,**
从 这 地方 关闭 到 -) 我们 有 一些 4 ,

例如，来自斯塔达科纳的加斯佩200人（或许会被斯塔达科纳附近地区的参赛队伍所抵消）我们有一些4人，

- [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .
900 **accounted** **for** **.**
- 已记录 为了 .

已找到900人。

[ðoʊz] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] [ʌv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:]
Those **on** **all** **the** **hills** **to** **the** **south** **and** **east** **of** **Mount** **Royal** **would** **add**
那些 在 全部 这 丘陵 到 这 南 和 东方 的 山 皇家 会 添加
['eniwer] [frʌm; frəm] [seɪ] [θri:] ,
anywhere **from** **say** **3** **,**
任何地方 从 说 3 ,

皇家山南部和东部所有山丘上的山丘，大约会增加 3,000 磅的重量。

- [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnətli] ['greɪtər] ['nʌmbər] [mɔːr] .

000	to	an	indefinitely	greater	number	more	.
-	到	一个	无限期	更大的	数字	更多的	.

从 000 到无限更大的数字。

[pər'hæps][faɪv] , - , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'siːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪt][fɔːr; fər] [ðiːz] [hɪlz]

Perhaps	5	,	000	,	however	,	should	not	be	exceeded	as	the	limit	for	these	hills
也许	5	,	-	,	然而	,	应该	不是	是	超出	作为	这	限制	为了	这些	丘陵

[ænd; ənd] [leɪk] [ʃæm'plein] .

and	Lake	Champlain	.
和	湖	尚普兰	.

不过，或许这些山丘和尚普兰湖的人口上限不应超过 5,000 人。

[wiː; wi] [ə'raɪv] ['ðerfɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [ges] [ʌv; əv][frʌm; frəm]['sɛvən] , - [tuː; tə][naɪn] , - [æz; əz]

We	arrive	therefore	at	a	guess	of	from	7	,	900	to	9	,	900	as
我们	到达	所以	在	一个	猜测	的	从	7	,	-	到	9	,	-	作为

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] .

the	total	.
这	全部的	.

因此，我们估计总数在 7900 到 9900 之间。

[æz; əz][ðə; ði]['loʊər] ['fɪgjərz] [siːm] [kən'sɜːrvətɪv] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]

As	the	lower	figures	seem	conservative	,	compared	with	the	early	average	of
作为	这	降低	数据	似乎	保守的	,	比较的	和	这	早期的	平均的	的

['hjuərən][ænd; ənd]['irəkwɔiz]['vɪlɪdʒəz] ,

Huron	and	Iroquois	villages	,
休伦	和	易洛魁人	村庄	,

与休伦族和易洛魁族村庄早期的平均水平相比，这些较低的数字似乎较为保守。

[ðə; ði] [ges] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - .

the	guess	may	perhaps	be	raised	a	little	to	say	from	10	,	000	to	11	,	000	.
这	猜测	可能	也许	是	提高	一个	小的	到	说	从	-	,	-	到	-	,	-	.

猜测或许可以稍微提高一些，从 10,000 提高到 11,000。

" [ðɪs] ['piːp(ə)l]['kɑːnfaɪnz][ɪt'self][tuː; tə] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

"	This	people	confines	itself	to	tillage	and	fishing	,
"	这	人们	限制	本身	到	耕作	和	钓鱼	,

“这个民族只从事耕作和捕鱼，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [liːv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['maɪgrətɔːri][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

for	they	do	not	leave	their	country	and	are	not	migratory	like	those	of
为了	他们	做	不是	离开	他们的	国家	和	是	不是	迁徙的	喜欢	那些	的

['kænədə][ænd; ənd] ['sægɪneɪ] ,

Canada	and	Saguenay	,
加拿大	和	萨格奈	,

因为他们不会离开自己的国家，不像加拿大和萨格奈的人们那样是迁徙的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sed] [kə'neɪdiːənz][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

although	the	said	Canadians	are	subject	to	them	,
虽然	这	说	加拿大人	是	主题	到	他们	,

虽然上述加拿大人受其约束，

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [sed] ['rɪvər] .

with	eight	or	nine	other	peoples	who	are	on	the	said	river	.
和	八	或者	九	其他	人民	WHO	是	在	这	说	河	.

还有另外八九个人也在该河上。

" [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [ʌn'əθid] [ɪn] - ,

"	Nevertheless	the	site	of	Hochelaga	,	unearthed	in	1860	,
"	尽管如此	这	地点	的	霍切拉加	,	出土	在	-	,

“然而，霍切拉加遗址于1860年被发掘出来，

[ʃoʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['treɪdərz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][west] ,

shows	them	to	have	been	traders	to	some	extent	with	the	west	,
演出	他们	到	有	到过	交易员	到	一些	程度	和	这	西方	,

['evɪdəntli] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtəwə] [æl'gɔŋkwin] .

evidently	through	the	Ottawa	Algonquins	.
显然	通过	这	渥太华	阿尔冈昆人	.

这表明他们与西方有过一定程度的贸易往来，显然是通过渥太华阿尔冈昆人进行的。

[wʌt] [kɑː'tiːə][dɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][ɪz] [wel] [noʊn] .

What	Cartier	did	during	his	brief	visit	to	the	town	itself	is	well	known	.
什么	卡地亚	做过	期间	他的	简短的	访问	到	这	镇	本身	是	出色地	已知	.

卡地亚在短暂访问该镇期间所做的事情众所周知。

[ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪz] [ðæt] [θriː] [men] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt]

The	main	point	for	us	is	that	three	men	led	him	to	the	top	of	Mount
这	主要的	观点	为了	我们	是	那	三	男人	引领	他	到	这	顶部	的	山

['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌntri] .

Royal	and	showed	him	the	country	.
皇家	和	显示	他	这	国家	.

对我们来说，重点是三个人带领他登上皇家山顶，并向他展示了这个国家。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəwə] ['rɪvər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [θriː] [greɪt] ['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

They	told	him	of	the	Ottawa	River	and	of	three	great	rapids	in	the	St	.
他们	讲述	他	的	这	渥太华	河	和	的	三	伟大的	急流	在	这	英石	.

['lɔːrəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

他们告诉他渥太华河的情况，以及圣劳伦斯河中的三处大急流。

['æftər] ['pæsɪŋ] [wɪtʃ] , " [wʌn][kʊd; kəd][seɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [muːnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sed] ['rɪvər] ,

after	passing	which	,	"	one	could	sail	more	than	three	moons	along	the	said	river	,
后	通过	哪个	,	"	一	可以	帆	更多的	比	三	月亮	沿着	这	说	河	,

过了那里之后，“沿着这条河航行三个多月的时间，

" ['daʊtləs] ['miːnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

"	doubtless	meaning	along	the	Great	Lakes	.
"	毫无疑问	意义	沿着	这	伟大的	湖泊	.

无疑是指五大湖地区。

['sɪlvər][ænd; ənd] [bræs] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] " [ðer; ðər]

Silver	and	brass	they	identified	as	coming	from	that	region	,	and	"	there
银	和	黄铜	他们	已识别	作为	未来	从	那	地区	,	和	"	那里

[wɜːr; wər] - ,

were	Agojudas	,
是	-	,

他们辨认出银器和黄铜器来自那个地区，“还有阿戈犹达斯，

[ɔːr] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , [ɑːrmd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fɪŋgərz] ,

or	wicked	people	,	armed	even	to	the	fingers	,
或者	邪恶	人们	,	武装	甚至	到	这	手指	,

或者邪恶之人，甚至连手指都武装到了牙齿。

" [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ʃoʊd] " [ðə; ði] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmər] ,

"	of	whom	they	showed	"	the	make	of	their	armor	,
"	的	谁	他们	显示	"	这	制作	的	他们的	盔甲	,

他们还展示了他们的盔甲的制作工艺。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][kɔːrdz][ænd; ənd] [wʊd] [leɪst] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] ;

which	is	of	cords	and	wood	laced	and	woven	together	;
哪个	是	的	绳索	和	木头	系带	和	编织	一起	;

它是由绳索和木头交织编织而成的；

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] - [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn]

giving	to	understand	that	the	said	Agojudas	are	continually	at	war	with	one
给予	到	理解	那	这	说	-	是	持续	在	战争	和	一

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	other	.
和	其他	.

由此可知，上述阿戈犹达斯之间一直处于战争状态。

" [ðɪs] ['testɪmoʊnɪ] ['klɪrlɪ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrlɪ] ['hjuərən][ænd; ənd]['irəkwɔiz] [

"	This	testimony	clearly	describes	the	armour	of	the	early	Hurons	and	Iroquois	[
"	这	见证	清楚地	描述	这	盔甲	的	这	早期的	休伦人	和	易洛魁人	[

[faɪv]] [æz; əz] [faʊnd] [baɪ] [ʃæm'plein] ,

5	]	as	found	by	Champlain	,
5	]	作为	成立	经过	尚普兰	,

“这份证词清楚地描述了尚普兰发现的早期休伦人和易洛魁人的盔甲[5]，

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjuərən][ænd; ənd] ['senəkə] [æt; ət] [ðæt]

and	seems	to	relate	to	war	between	the	Hurons	and	Senecas	at	that
和	似乎	到	涉及	到	战争	之间	这	休伦人	和	塞内卡	在	那

['pɪriəd] [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

period	and	to	an	aversion	to	them	by	the	people	of	the	town	of
时期	和	到	一个	厌恶	到	他们	经过	这	人们	的	这	镇	的

[ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ðəm'selvz] ;

Hochelaga	themselves	;
霍切拉加	他们自己	;

这似乎与当时休伦人和塞内卡人之间的战争有关，也与霍切拉加镇的居民对他们的厌恶有关；

[huː] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kjʊrətɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

who	were	,	however	,	living	in	security	from	them	at	the	time	,
WHO	是	,	然而	,	活的	在	安全	从	他们	在	这	时间	,

然而，当时他们却生活在安全的环境中，免受他们的侵扰。

[ə'pærəntlɪ] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm]['regjələr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][æl'gɔŋkwin] ['piːpəlz] ,

apparently	cut	off	from	regular	communication	with	them	by	Algonquin	peoples	,
显然	切	离开	从	常规的	沟通	和	他们	经过	阿尔冈昆	人民	,

[pər'tɪkjələrlɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəwə] ,

particularly	those	of	the	Ottawa	,
特别	那些	的	这	渥太华	,

显然，他们与阿尔冈昆人，特别是渥太华人，失去了正常的联系。

[huː] [kən'troʊld] ['hjuərən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

who	controlled	Huron	communication	with	the	lower	St	.	Lawrence	in	the	same
WHO	受控	休伦	沟通	和	这	降低	英石	.	劳伦斯	在	这	相同的

[weɪ] [ɪn] [ʃæmpleɪnz] [deɪz] .

way	in	Champlain's	days	.
方式	在	尚普兰的	天	.

在尚普兰时代，休伦人以同样的方式控制着休伦人与圣劳伦斯河下游的交通。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - , [kɑː'tiːə] , [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ,

On	returning	to	Stadacona	,	Cartier	,	by	talking	with	Donnaconna	,
在	返回	到	-	,	卡地亚	,	经过	说	和	-	,

回到斯塔达科纳后，卡地亚与唐纳科纳交谈，

[lɜːrnt] [wʌt] [ʃoʊd] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['sægɪneɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv][baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

learnt	what	showed	this	land	of	Saguenay	so	much	talked	of	by	these	people	,
学会了	什么	显示	这	土地	的	萨格奈	所以	很多	谈话	的	经过	这些	人们	,

我终于明白了萨格奈这片土地为何如此受当地人推崇。

[tuː; tə][biː; bi] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [ðə; ði]['hjuərən] ['kʌntrɪ] .

to	be	undoubtedly	the	Huron	country	.
到	是	无疑	这	休伦	国家	.

毫无疑问，这里是休伦人的领地。

" [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['seɪfɪst] [roʊd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði] [flu:v] ([ˌes 'ti:] .

"	The	straight	and	good	and	safest	road	to	it	is	by	the	Fleuve	(	St	.
"	这	直的	和	好的	和	最安全	路	到	它	是	经过	这	弗勒夫	(	英石	.

['lɔ:rəns]) ,

Lawrence	)	,
劳伦斯	)	,

“通往那里最直接、最好、最安全的路是沿着圣劳伦斯河走。”

[tu:; tə] [ə'bʌv] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] ['sægɪneɪ]

to	above	Hochelaga	and	by	the	river	which	descends	from	the	said	Saguenay
到	多于	霍切拉加	和	经过	这	河	哪个	下降	从	这	说	萨格奈

[ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði] [sed] [flu:v] ([æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n]) ;

and	enters	the	said	Fleuve	(	as	we	had	seen	)	;
和	进入	这	说	弗勒夫	(	作为	我们	有	已见	)	;

到霍切拉加上方，沿着从萨格奈河流下并汇入弗勒夫河的河流（正如我们所看到的）；

[ænd; ənd] [ðens] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [ri:tʃ] .

and	thence	it	takes	a	month	to	reach	.
和	因此	它	需要	一个	月	到	抵达	.

因此需要一个月的时间才能到达。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['ɑ:təwə] [ru:t] [tu:; tə] [leɪk] ['hjuərən] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts][ɪn][ðə; ði][nekst]

"	This	is	simply	the	Ottawa	route	to	Lake	Huron	used	by	the	Jesuits	in	the	next
"	这	是	简单地	这	渥太华	路线	到	湖	休伦	用过的	经过	这	耶稣会士	在	这	下一个

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

“这其实就是耶稣会士在下一个世纪使用的从渥太华前往休伦湖的路线。”

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:təwə] ['rɪvər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] —

What	they	had	seen	was	the	Ottawa	River	entering	the	St	.	Lawrence	—
什么	他们	有	已见	曾是	这	渥太华	河	进入	这	英石	.	劳伦斯	—

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] ,

from	the	top	of	Mount	Royal	,
从	这	顶部	的	山	皇家	,

他们从皇家山顶看到的是渥太华河汇入圣劳伦斯河的景象。

[wens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['vɪzəb(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] .

whence	it	is	visible	to	-	day	.
何处	它	是	可见的	到	-	天	.

这就是它今天可见之处。

[ðə; ði] [neɪm] ['sægɪneɪ] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]['sægənɔ:] , — [ðə; ði][oʊld] - ,

The	name	Saguenay	may	possibly	be	Saginaw	,	—	the	old	Saguenam	,
这	姓名	萨格奈	可能	可能	是	萨吉诺	,	—	这	老的	-	,

萨格奈 (Saguenay) 这个名字可能就是萨吉诺 (Saginaw)，也就是古老的萨格纳姆 (Saguenam)。

[ðə; ði] " ['veri] [di:p] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [leɪk] ['hjuərən] , " [ʌv; əv] ['ʃɑ:rləvwə] , ([bʊk]

the	"	very	deep	bay	on	the	west	shore	of	Lake	Huron	,	"	of	Charlevoix	,	(	Book
这	"	非常	深的	湾	在	这	西方	支撑	的	湖	休伦	,	"	的	夏洛瓦	,	(	书

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .)

XI	.	)
十一	.	)

夏洛瓦的“休伦湖西岸的深水湾”（第十一卷）。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['sægənɔ:] [beɪ] [ɪt'self] , [æz; əz] [sʌtʃ] [neɪmz] [ʃɪft] .

though	it	is	not	necessarily	Saginaw	Bay	itself	,	as	such	names	shift	.
尽管	它	是	不是	一定	萨吉诺	湾	本身	,	作为	这样的	姓名	转移	.

虽然它不一定就是萨吉诺湾本身，因为这类名称会发生变化。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kloʊðd]

"	And	they	gave	to	understand	that	in	that	country	the	people	are	clothed
"	和	他们	给予	到	理解	那	在	那	国家	这	人们	是	穿着衣服

[wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,

with	clothes	like	us	,
和	衣服	喜欢	我们	,

他们逐渐明白，那个国家的人民穿着和我们一样的衣服。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['piːpəlz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] [gʊd] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

and	there	are	many	peoples	in	towns	and	good	persons	and	that	they
和	那里	是	许多	人民	在	城镇	和	好的	人	和	那	他们

[hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [red] ['kɑːpər] .

have	a	great	quantity	of	gold	and	of	red	copper	.
有	一个	伟大的	数量	的	金子	和	的	红色的	铜	.

城镇里有很多人民，他们都是善良的人，而且他们拥有大量的黄金和红铜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sed] [fɜːrst] ['rɪvər] [tuː; tə] -

And	they	told	us	that	all	the	land	from	the	said	first	river	to	Hochelagea
和	他们	讲述	我们	那	全部	这	土地	从	这	说	第一的	河	到	-

[ænd; ənd] ['sægɪneɪ] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [striːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] [greɪt] ['rɪvər] (

and	Saguenay	is	an	island	surrounded	by	streams	and	the	said	great	river	(
和	萨格奈	是	一个	岛	包围	经过	溪流	和	这	说	伟大的	河	(

[ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns]) ;

St	.	Lawrence	)	;
英石	.	劳伦斯	)	;

他们告诉我们，从上述第一条河到霍切拉吉亚和萨格奈的所有土地都是一个岛屿，被溪流和上述大河（圣劳伦斯河）环绕；

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] ['pæsɪŋ] ['sægɪneɪ] , [sed] ['rɪvər] (['ɑːtəwə]) ['entərz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [greɪt] [leɪks]

and	that	after	passing	Saguenay	,	said	river	(	Ottawa	)	enters	two	or	three	great	lakes
和	那	后	通过	萨格奈	,	说	河	(	渥太华	)	进入	二	或者	三	伟大的	湖泊

[ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

流经萨格奈湖后，该河（渥太华河）汇入两到三个大湖。

['veri] [lɑːrdʒ] ; ['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [freʃ] ['wɔːtər] [siː] [ɪz] [riːtʃt] ,

very	large	;	after	which	a	fresh	water	sea	is	reached	,
非常	大的	;	后	哪个	一个	新鲜的	水	海	是	达到	,

非常广阔；之后便到达淡水海。

[wer'ʌv] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [end] ,

whereof	there	is	no	mention	of	having	seen	the	end	,
其中	那里	是	不	提到	的	拥有	已见	这	结尾	,

其中并未提及是否已看到结局，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sægɪneɪ] ;

as	they	have	heard	from	those	of	the	Saguenay	;
作为	他们	有	听到	从	那些	的	这	萨格奈	;

正如他们从萨格奈人那里听到的那样；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [ðəm'selvz] .

for	they	told	us	they	had	never	been	there	themselves	.
为了	他们	讲述	我们	他们	有	绝不	到过	那里	他们自己	.

因为他们告诉我们，他们自己从未去过那里。

" [jet] ['leɪtər] , [ɪn] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ,

"	Yet	later	,	in	chapter	XIX	.	,
"	然而	之后	,	在	章	十九	.	,

"然而，在第十九章中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [oʊld] - [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd]

it	is	stated	that	old	Donnaconna	assured	them	he	had	been	in	the	land
它	是	声明	那	老的	-	保证	他们	他	有	到过	在	这	土地

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ,

of	the	Saguenay	,
的	这	萨格奈	,

据说老唐纳科纳向他们保证，他曾到过萨格奈人的土地上。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] ['sevrəl] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['mɑːvəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][leg] .

where	he	related	several	impossible	marvels	,	such	as	people	of	only	one	leg	.
在哪里	他	有关的	一些	不可能的	奇迹	,	这样的	作为	人们	的	仅有的	一	腿	.

他在讲述中提到了一些不可思议的奇迹，例如只有一条腿的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['piːpəlz] [ɪn] [taʊnz] , " [huː] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['hjuərən] -

It	is	to	be	noted	that	"	the	peoples	in	towns	,	"	who	are	apparently	Huron	-
它	是	到	是	著名的	那	"	这	人民	在	城镇	,	"	WHO	是	显然	休伦	-

['irəkwɔiz] ,

Iroquois	,
易洛魁人	,

值得注意的是，“城镇居民”显然是休伦-易洛魁人，

[ɑːr; ər] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [gʊd] ['piːp(ə)l] , " [waɪl] [ðə; ði] - [spiːk] [ʌv; əv]

are	here	referred	to	as	"	good	people	,	"	while	the	Hochelagans	speak	of
是	这里	指	到	作为	"	好的	人们	,	"	尽管	这	-	说话	的

[ðem; ðəm][æz; əz] " ['wɪkɪd] .

them	as	"	wicked	.
他们	作为	"	邪恶	.

这里称他们为“好人”，而霍切拉根人则称他们为“邪恶的人”。

" [ðɪs] [ɪz][ɪk'splɪkəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [vjuː] [ɑːn]['dɪstənt]['reɪsɪz][wɪð; wɪθ] [huːm]

"	This	is	explicable	enough	as	a	difference	of	view	on	distant	races	with	whom
"	这	是	可解释的	足够的	作为	一个	不同之处	的	看法	在	遥远	种族	和	谁

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['kɑːntækt] .

they	had	no	contact	.
他们	有	不	接触	.

“这完全可以解释为他们与遥远种族之间缺乏接触，而这种种族之间存在着观点上的差异。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] " ['kænədə] " ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz]

It	seems	to	imply	that	the	"	Canada	"	people	were	not	in	such	close
它	似乎	到	意味着	那	这	"	加拿大	"	人们	是	不是	在	这样的	关闭

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz]

communication	with	the	town	of	Hochelaga	as	to	have	the	same	opinions
沟通	和	这	镇	的	霍切拉加	作为	到	有	这	相同的	意见

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['kænədə] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən][æz; əz] [gʊd] ['pɝːsənz][wʌz; wəz][ðə; ði]

and	perhaps	the	Canada	view	of	the	Hurons	as	good	persons	was	the
和	也许	这	加拿大	看法	的	这	休伦人	作为	好的	人	曾是	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] ,

original	view	of	the	early	settlers	,
原来的	看法	的	这	早期的	定居者	,

这似乎暗示“加拿大”人与霍切拉加镇的居民交流并不密切，以至于持有相同的观点，或许“加拿大”人认为休伦人是好人的观点才是早期定居者的最初看法。

[waɪl] [ðə; ði] - [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ʌn'plez(ə)nt] ['leɪtər] [iks'piəriənsiz] [ɔːr]['ekoʊ] [ðoʊz]

while	the	Hochelagans	may	have	had	unpleasant	later	experiences	or	echo	those
尽管	这	-	可能	有	有	令人不快的	之后	经历	或者	回声	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəwə] [æl'gɔŋkwin] .

of	the	Ottawa	Algonquins	.
的	这	渥太华	阿尔冈昆人	.

而霍切拉根人后来可能遭遇了不愉快的经历，或者与渥太华阿尔冈昆人的经历相似。

[bʌt; bət] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriʃəluː] [ˈrɪvər] [wer] [əˈpærəntli] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk]

But	furthermore	they	told	him	of	the	Richelieu	River	where	apparently	it	took
但	此外	他们	讲述	他	的	这	黎塞留	河	在哪里	显然	它	采取

[ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈnuːz] [frʌm; frəm]['seɪntiː] ['krɔɪ] (-) [tuː; tə][ə; eɪ]

a	month	to	go	with	their	canoes	from	Sainte	Croix	(	Stadacona	)	to	a
一个	月	到	去	和	他们的	独木舟	从	圣特	克罗伊克斯	(	-	)	到	一个

['kʌntri] " [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['nevər][aɪs][nɔːr] [snoʊ] ;

country	"	where	there	are	never	ice	nor	snow	;
国家	"	在哪里	那里	是	绝不	冰	也不	雪	;

此外，他们还告诉他里舍利厄河，据说他们划着独木舟从圣克鲁瓦（斯塔达科纳）到那里需要一个月的时间，那里"从不结冰也不下雪"。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['kɑːnstənt]['wɔrz][wʌn] [əˈgenst] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]

but	where	there	are	constant	wars	one	against	another	,	and	there	are
但	在哪里	那里	是	持续的	战争	一	反对	其他	,	和	那里	是

['ɔːrɪndʒɪz] ,

oranges	,
橙子	,

但是，在战乱不断、物产丰富的地区，却又盛产橘子。

['ɑːməndz] , [nʌts] , [plʌmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][fruːt][ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] , [ænd; ənd][ɔɪl][ɪz]

almonds	,	nuts	,	plums	,	and	other	kinds	of	fruit	in	great	abundance	,	and	oil	is
杏仁	,	坚果	,	李子	,	和	其他	种类	的	水果	在	伟大的	丰富	,	和	油	是

[meɪd] [frʌm; frəm] [triːz] ,

made	from	trees	,
制成	从	树木	,

盛产杏仁、坚果、李子和其他各种水果，并从树木中提取油脂。

['veri] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [dɪˈziːzɪz] ;

very	good	for	the	cure	of	diseases	;
非常	好的	为了	这	治愈	的	疾病	;

对治疗疾病非常有效；

[ðer; ðər][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ɑːr; ər] [kloʊðd] [ænd; ənd] [əˈkuːtə] [ɪn][skɪnz] [laɪk] [ðəmˈselvz] .

there	the	inhabitants	are	clothed	and	accoutred	in	skins	like	themselves	.
那里	这	居民	是	穿着衣服	和	配备	在	皮肤	喜欢	他们自己	.

那里的居民穿着和他们自己的兽皮。

" [ðɪs] [lænd][kɑːˈtiːə] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi]['flɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,

"	This	land	Cartier	considered	to	be	Florida	,
"	这	土地	卡地亚	经过考虑的	到	是	佛罗里达	,

卡地亚认为这片土地就是佛罗里达，

— [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] [ɪz][ðə; ði] ['friːkwəntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

—	but	the	point	for	our	present	purpose	is	the	frequenting	of	the
—	但	这	观点	为了	我们的	展示	目的	是	这	经常	的	这

[ˈriʃəluː] ,

Richelieu	,
黎塞留	,

但就我们目前的目的而言，重点是黎塞留频繁出入。

[leɪk] [ʃæmˈplein] [ænd; ənd][lændz][fɑːr] [saʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] - [æt; ət] [ðæt]

Lake	Champlain	and	lands	far	south	of	them	by	the	Hochelagans	at	that
湖	尚普兰	和	土地	远的	南	的	他们	经过	这	-	在	那

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

尚普兰湖及其以南很远的地方在那个时期属于霍切拉根人。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [kæpt] . [dʒɑːn] [smɪθ] [met][ðə; ði] [kə'nuːz]

At	the	beginning	of	the	seventeenth	century	Capt	.	John	Smith	met	the	canoes
在	这	开始	的	这	第十七	世纪	船长	.	约翰	史密斯	遇见	这	独木舟

[ʌv; əv][æn; ən]['irəkwɔiz]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['tʃesəˌpik] [beɪ] .

of	an	Iroquois	people	on	the	upper	part	of	Chesapeake	Bay	.
的	一个	易洛魁人	人们	在	这	上	部分	的	切萨皮克	湾	.

十七世纪初，约翰·史密斯船长在切萨皮克湾上游遇到了易洛魁人的独木舟。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [drɔː] [sʌm; səm] [kən'klʊʒənz] .

We	may	now	draw	some	conclusions	.
我们	可能	现在	画	一些	结论	.

现在我们可以得出一些结论了。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['væli] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

Originally	the	population	of	the	St	.	Lawrence	valley	seems	to	have	been
起初	这	人口	的	这	英石	.	劳伦斯	谷	似乎	到	有	到过

['ɑːkjupaɪd][baɪ][æl'gɔŋkwin] ,

occupied	by	Algonquins	,
占领	经过	阿尔冈昆人	,

圣劳伦斯河谷最初的居民似乎是阿尔冈昆人。

[æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl][saɪdz] .

as	these	people	surrounded	it	on	all	sides	.
作为	这些	人们	包围	它	在	全部	侧面	.

这些人从四面八方包围了它。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪz] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪlt] ['vɪlɪdʒəz]

A	question	I	would	like	to	see	investigated	is	whether	any	of	these	built	villages
一个	问题	我	会	喜欢	到	看	调查	是	无论	任何	的	这些	建造	村庄

[ænd; ənd] [gruː] [kɔːrn] [hɪr] ,

and	grew	corn	here	,
和	生长	玉米	这里	,

我想调查的一个问题是，这些人中是否有人在这里建立村庄并种植玉米。

[æz; əz][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][æl'gɔŋkwin][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

as	did	some	of	the	Algonquins	of	the	New	England	coast	and	those	of
作为	做过	一些	的	这	阿尔冈昆人	的	这	新的	英格兰	海岸	和	那些	的

[ɑːljuː'met] ['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːtəwə] .

Allumette	Island	on	the	Ottawa	.
明矾	岛	在	这	渥太华	.

新英格兰海岸的一些阿尔冈昆人和渥太华河畔阿卢梅特岛的一些居民也是如此。

[ðɪs] [maɪt] [ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɪndiən] ['klɪrɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['dʒɛʒuːɪts]

This	might	explain	some	of	the	deserted	Indian	clearings	which	the	early	Jesuits
这	可能	解释	一些	的	这	荒凉的	印度	空地	哪个	这	早期的	耶稣会士

['noʊtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

noted	along	the	shore	of	the	river	,
著名的	沿着	这	支撑	的	这	河	,

这或许可以解释早期耶稣会士在河岸边发现的一些废弃的印第安人空地。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæm'plein] , [ɪn] - , [juːst] [wʌn][ʌv; əv][ə'baʊt] - ['eikəs][æt; ət] [pleɪs] [rɔi'æl]

and	of	which	Champlain	,	in	1611	,	used	one	of	about	60	acres	at	Place	Royale
和	的	哪个	尚普兰	,	在	-	,	用过的	一	的	关于	-	英亩	在	地方	皇家

, [ˌmɑːntri'ɔːl] .

,	Montreal	.
,	蒙特利尔	.

其中，尚普兰于 1611 年使用了蒙特利尔皇家广场约 60 英亩土地中的一块。

[kɑː'tiːə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ,

Cartier	,	it	is	seen	,
卡地亚	,	它	是	已见	,

卡地亚，显而易见。

[ɪk'spresli] [ɪk'spleɪnz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['hjuərən] - ['irəkwɔiz] ['klɪrɪŋz] ['kʌltɪveɪtɪd]

expressly	explains	some	of	them	to	be	Huron	-	Iroquois	clearings	cultivated
明确地	解释	一些	的	他们	到	是	休伦	-	易洛魁人	空地	栽培

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

under	his	own	observation	.
在下面	他的	自己的	观察	.

他明确指出其中一些是休伦-易洛魁人开垦的林间空地，是他亲眼所见的。

[ðə; ði] [noʊn] [æl'gɔŋkwin] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['riːdʒən][wɜːr; wər][ɔːl][noʊ'mædɪk] .

The	known	Algonquins	of	the	immediate	region	were	all	nomadic	.
这	已知	阿尔冈昆人	的	这	即时	地区	是	全部	游牧的	.

已知居住在附近的阿尔冈昆人都是游牧民族。

[ɪn] - [wiː; wi][hæv; həv] , [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] - ([kə'bek]) [tuː; tə] [ə'bʌv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] (

In	1534	we	have	,	from	below	Stadacona	(	Quebec	)	to	above	Hochelaga	(
在	-	我们	有	,	从	以下	-	(	魁北克	)	到	多于	霍切拉加	(

[ˌmɑːntri'ɔːl]) ,

Montreal	)	,
蒙特利尔	)	,

1534年，从斯塔达科纳（魁北克）以南到霍切拉加（蒙特利尔）以北，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['riʃəluː] ['rɪvər] [tuː; tə] [leɪk] [ʃæm'plein] , [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

and	down	the	Richelieu	River	to	Lake	Champlain	,	the	valley	in	possession	of
和	向下	这	黎塞留	河	到	湖	尚普兰	,	这	谷	在	拥有	的

[ə; eɪ]['hjuərən] - ['irəkwɔiz] [reɪs] ,

a	Huron	-	Iroquois	race	,
一个	休伦	-	易洛魁人	种族	,

沿着里舍利厄河而下，到达尚普兰湖，这片山谷居住着休伦-易洛魁族人。

['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [seɪ] [ˌtuː'tuː] , - [soʊlz] ,

dominated	by	Hochelaga	,	a	town	of	say	2	,	000	souls	,
占主导地位	经过	霍切拉加	,	一个	镇	的	说	2	,	-	灵魂	,

以霍切拉加为主导，该镇人口约2000人。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuərən] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['kɑːrtieɪz] ['diːteɪlz] .

judging	from	the	Huron	average	and	from	Cartier's	details	.
评判	从	这	休伦	平均的	和	从	卡地亚的	细节	.

根据休伦河的平均水位和卡地亚的细节判断。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] - ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][spɑːts] [wer]

The	descendants	of	the	Hochelagans	in	1642	pointed	out	the	spots	where
这	后代	的	这	-	在	-	尖	出去	这	地点	在哪里

[ðer; ðər][wɜːr; wər] " ['sevrəl] [taʊnz] " [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

there	were	"	several	towns	"	on	the	island	.
那里	是	"	一些	城镇	"	在	这	岛	.

1642 年，霍切拉根人的后裔指出了岛上"几个城镇"的所在地。

['mɪstər] . ['boʊʃɑːmp] [hoʊldz] , [wɪð; wɪθ]['pɑːrkmən] , ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪtɜ-z] ,

Mr	.	Beauchamp	holds	,	with	Parkman	,	Dawson	and	other	writers	,
先生	.	博尚	持有	,	和	帕克曼	,	道森	和	其他	作家	,

博尚先生与帕克曼、道森和其他作家一起持有以下观点：

[ðæt] " [ðoʊz] [huː] ['pɔɪntɪd] [aʊt][spɑːts][ɪn] - [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən][æl'gɔŋkwin][traɪb] ,

that	"	those	who	pointed	out	spots	in	1642	were	of	an	Algonquin	tribe	,
那	"	那些	WHO	尖	出去	地点	在	-	是	的	一个	阿尔冈昆	部落	,

"1642年指出这些地点的人是阿尔冈昆部落的人，

[nɑːt][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk] - , [bʌt; bət]['loʊkəli][ðer; ðər] [sək'sesəz] .

not	descendants	of	the	Mohawk	Hochelagans	,	but	locally	their	successors	.
不是	后代	的	这	莫霍克	-	,	但	本地	他们的	继承人	.

不是莫霍克霍切拉根人的后裔，而是他们在当地的继承人。

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][ək'sept] [ðɪs] [æl'gɔŋkwin] ['θiːəri] ,
" But I cannot accept this Algonquin theory ,
" 但 我 不能 接受 这 阿尔冈昆 理论 ,

但我无法接受阿尔冈昆人的这种理论，

[æz; əz][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪz] [tuː] [ɪk'splɪsɪt][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv]
as their connection with the Hochelagans is too explicit and I shall give
作为 他们的 联系 和 这 - 是 也 显式 和 我 将 给
['ʌðər] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] [ɑːn] .
other reasons further on .
其他 原因 更远 在 .

因为他们与霍切拉根人的联系太过明显，我将在后面给出其他理由。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [kɔːld] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][æn; ən][æl'gɔŋkwin] [neɪm] ;
The savages , it is true , called the island by an Algonquin name ;
这 野蛮人 , 它 是 真的 , 称为 这 岛 经过 一个 阿尔冈昆 姓名 ;

没错，野蛮人确实用阿尔冈昆语的名字称呼这座岛屿；

" [ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪti][ɔːr] ['vɪlɪdʒ] , " [[sɪks]] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] [freɪz]
" the island where there was a city or village , " [6] the Algonquin phrase
" 这 岛 在哪里 那里 曾是 一个 城市 或者 村庄 , " [6] 这 阿尔冈昆 短语
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - - ['ajtən] - - ,
for which was Minitik - Outen - Entagougiban ,
为了 哪个 曾是 - - 奥滕 - - ,

“岛上有一座城市或村庄”[6]，阿尔冈昆语中表示该城市的短语是 Minitik-Outen-Entagougiban，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['leɪtər][tɜːrmz][hæv; həv][smɔːl] ['berɪŋ] .
but these later terms have small bearing .
但 这些 之后 条款 有 小的 轴承 .

但后面这些术语影响甚微。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][kən'dʒektʃərd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪndɪŋ]
The site of one of the towns on the island is conjectured , from the finding
这 地点 的 一 的 这 城镇 在 这 岛 是 推测 , 从 这 寻找
[ʌv; əv]['relɪks] ,
of relics ,
的 遗物 ,

根据发现的文物，人们推测岛上某座城镇的遗址位于此处。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [lɔŋ] [pwæ̃t; pwɑːnt] , [naɪn] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ;
to have been at Longue Pointe , nine miles below Hochelaga ;
到 有 到过 在 长 足尖 , 九 英里 以下 霍切拉加 ;

曾到过朗格角，位于霍切拉加以南九英里处；

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] ['kɑːrtieɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd]
a village appears from Cartier's account of his third voyage to have existed
一个 村庄 出现 从 卡地亚的 帐户 的 他的 第三 航程 到 有 存在
[ə'baʊt][ðə; ði] [lə'ʃiːn] ['ræpɪdz] ;
about the Lachine Rapids ;
关于 这 拉欣 急流 ;

根据卡蒂埃第三次航行的记载，拉欣急流附近似乎存在一个村庄；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][sʌm; səm][maɪlz] [bɪ'loʊ] , ['prɑːbəbli][æt; ət][pɔɪnt][ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] [ɔːr][ðə; ði]
and another was some miles below , probably at Point St . Charles or the
和 其他 曾是 一些 英里 以下 , 大概 在 观点 英石 . 查尔斯 或者 这
['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [æt; ət] ['vɛdʌn] .
Little River at Verdun .
小的 河 在 凡尔登 .

另一处则在几英里之外，可能是在圣查尔斯角或凡尔登的小河边。

[ˌfɔːr'tiːn] ['skelitnz] , ['berid] ['æftər][ðə; ði]['moʊhɔːk] ['fæʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ðə; ði]
Fourteen skeletons , buried after the Mohawk fashion , have been discovered on the
十四 骷髅 , 埋葬 后 这 莫霍克 时尚 , 有 到过 发现 在 这
['ʌpər] [sloʊp][ʌv; əv] ['wɛstˌmaʊnt] ,
upper slope of Westmount ,
上 坡 的 西山 ,

在西山（Westmount）上坡发现了14具按照莫霍克人（Mohawk）习俗埋葬的骨骼。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] ,
the southern ridge of Mount Royal ,
这 南部 岭 的 山 皇家 ,

皇家山南脊

[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['ɪndiən] [wel] ,
about a mile from Hochelaga and not far from an old Indian well ,
关于 一个 英里 从 霍切拉加 和 不是 远的 从 一个 老的 印度 出色地 ,

距离霍切拉加大约一英里，离一口古老的印第安水井也不远，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['pɑːsəbli] [ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [taʊn] - [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
indicating possibly the proximity of another pre - historic town - site of the race ,
表明 可能 这 邻近 的 其他 预 - 历史性 镇 - 地点 的 这 种族 ,

这可能表明附近存在该种族的另一个史前城镇遗址。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd] .
and at any rate a burying ground .
和 在 任何 速度 一个 埋葬 地面 .

无论如何，这里也是一处墓地。

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .
The identification and excavations were made by the writer .
这 鉴别 和 挖掘 是 制成 经过 这 作家 .

鉴定和挖掘工作均由作者本人完成。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sʌðərn] ['enəmi] , [kɔːld] - , [faɪv][ʌv; əv] [huːz] [skælps][wɜːr; wər]
If , however , the southern enemies , called Toudamans , five of whose scalps were
如果 , 然而 , 这 南部 敌人 , 称为 - , 五 的 谁 头皮 是
[ʃoʊn] [kɑː'tiːə][æt; ət] - ,
shown Cartier at Stadacona ,
所示 卡地亚 在 - ,

然而，如果南方的敌人，被称为图达曼人，他们的五个头皮曾在斯塔达科纳的卡地亚博物馆展出，

[wɜːr; wər] , [æz; əz][wʌn][kən'dʒektʃər][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , - [ɔːr] ['senəkə] , [ðə; ði]['irəkwɔiz]
were , as one conjecture has it , Tononouans or Senecas , the Iroquois
是 , 作为 一 推测 有 它 , - 或者 塞内卡 , 这 易洛魁人
[aɪ'dentəti] ['θiːəri] [mʌst; məst][biː; bi] ['verid] ,
identity theory must be varied ,
身份 理论 必须 是 多种多样 ,

如果按照一种推测，他们是托农图安人或塞内卡人，那么易洛魁人的身份认同理论就必须有所改变。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði] - .
but it is much more likely the Toudamans were the Etchemins .
但 它 是 很多 更多的 可能 这 - 是 这 - .

但图达曼人更有可能就是埃切明人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] - [reɪs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .

At	any	rate	it	seems	clear	that	the	Hochelagan	race	came	down	the	St	.
在	任何	速度	它	似乎	清除	那	这	-	种族	来了	向下	这	英石	.

['lɔːrəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɜːr] (['prɑːbəbli] [æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti]) [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt]

Lawrence	as	a	spur	(	probably	an	adventurous	fishing	party	)	from	the	great
劳伦斯	作为	一个	刺	(	大概	一个	冒险的	钓鱼	派对	)	从	这	伟大的

['hjuərən] - ['irəkwɔiz] ['sentər] [ə'baʊt] [leɪk] ['hjuərən] [['sɛvən]] ;

Huron	-	Iroquois	centre	about	Lake	Huron	[	7	]	;
休伦	-	易洛魁人	中心	关于	湖	休伦	[	7	]	;

总之，很明显，霍切拉根人是从休伦湖附近的休伦-易洛魁大中心沿着圣劳伦斯河而下的一支支队（可能是一支冒险的捕鱼队）[7];

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðer; ðər] ['ædvent] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)nt] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːnis] [ʌv; əv] [saɪts]

for	that	their	advent	had	been	recent	appears	from	the	fewness	of	sites
为了	那	他们的	来临	有	到过	最近的	出现	从	这	稀少	的	网站

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

从已发现遗址数量稀少来看，它们的出现似乎是近期的事。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

from	the	smallness	of	the	population	,	considering	the	richness	of	the
从	这	小	的	这	人口	,	考虑	这	丰富	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

考虑到该国人口稀少，却拥有丰富的资源，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuərən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senəkə] ,

and	especially	from	the	fact	that	the	Huron	,	and	the	Seneca	,
和	尤其	从	这	事实	那	这	休伦	,	和	这	塞内卡	,

尤其是考虑到休伦人和塞内卡人，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['mjuːtʃuəli] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

and	their	own	tongues	were	still	mutually	comprehensible	,	notwithstanding	the
和	他们的	自己的	舌头	是	仍然	相互	可理解的	,	虽然	这

['ræpɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['daɪəlekts] .

rapid	changes	of	Indian	dialects	.
迅速的	变化	的	印度	方言	.

尽管印度方言变化迅速，但他们的语言仍然能够相互理解。

['evriθɪŋ] [kən'sɪdərd] , [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [maɪt] [pər'hæps] [biː; bi] [pleɪst] [ə'baʊt] - ,

Everything	considered	,	their	coming	might	perhaps	be	placed	about	1450	,
一切	经过考虑的	,	他们的	未来	可能	也许	是	放置	关于	-	,

综合所有因素来看，他们的到来或许可以确定在公元1450年左右。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [gɪv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɑːn] [leɪk] [ʃæm'plein] ,

which	could	give	time	for	the	settlements	on	Lake	Champlain	,
哪个	可以	给	时间	为了	这	定居点	在	湖	尚普兰	,

这或许能为尚普兰湖沿岸的定居点争取时间。

[ʌn'əθid] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [diː] . [es] . ['kelɑːg] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['rendərd] ['prɑːbəb(ə)l] [baɪ]

unearthed	by	Dr	.	D	.	S	.	Kellogg	and	others	and	rendered	probable	by
出土	经过	博士	.	D	.	S	.	家乐氏	和	其他的	和	渲染	可能	经过

[ðer; ðər] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evɪdəns] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['hjuərən] - ['irəkwɔiz] . [[eɪt]] [kɑː'tiːə] ,

their	pottery	and	other	evidence	as	being	Huron	-	Iroquois	.	[	8	]	Cartier	,
他们的	陶器	和	其他	证据	作为	存在	休伦	-	易洛魁人	.	[	8	]	卡地亚	,

由DS Kellogg博士等人发掘，并根据其陶器和其他证据推断为休伦-易洛魁文化。[8] Cartier,

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] - [taʊnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

as	we	have	seen	,	described	the	Hochelagan	towns	along	the	river	.
作为	我们	有	已见	,	描述	这	-	城镇	沿着	这	河	.

正如我们所看到的，沿河的霍切拉加城镇已经过描述。

['ʃæloʊ] [greɪv] [ɪn] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['beriɪŋ] [graʊnd] [æt; ət] ['wɛstˌmaʊnt] [ɑ:n] [maʊnt] ['rɔɪəl]

SHALLOW	GRAVE	IN	PREHISTORIC	BURYING	GROUND	AT	WESTMOUNT	ON	MOUNT	ROYAL
浅的	严重	在	史前	埋葬	地面	在	西山	在	山	皇家

['ʃoʊɪŋ] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['sepəltʃər] .

SHOWING	ATTITUDE	OF	SEPULTURE	.
显示	态度	的	墓	.

皇家山西山史前墓地中的浅坟，展现了墓葬姿态。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən]

The	likeness	of	the	names	Tekenouday	and	Ajoasté	to	that	of	the	Huron
这	相似	的	这	姓名	-	和	-	到	那	的	这	休伦

[taʊn] - ,

town	Tekenonkiaye	,
镇	-	,

Tekenouday 和 Ajoasté 这两个名字与休伦族城镇 Tekenonkiaye 的名字非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - , [ʃoʊz] [haʊ] [kloʊz][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

and	the	Andastean	Andoasté	,	shows	how	close	was	the	relationship	.
和	这	-	-	,	演出	如何	关闭	曾是	这	关系	.

安达斯提亚的安多斯泰（Andoasté）也表明了他们之间关系的密切程度。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][kwaɪt] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuərən] , [hu:z]

Nevertheless	the	Hochelagans	were	quite	cut	off	from	the	Hurons	,	whose
尽管如此	这	-	是	相当	切	离开	从	这	休伦人	,	谁

['kʌntri] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][faʊnd] ,

country	as	we	have	found	,
国家	作为	我们	有	成立	,

然而，霍切拉根人与休伦人完全隔绝，正如我们所发现的，休伦人的领地.....

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɔɪnt] [tu:; tə][ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][kɑ:'ti:ə][æz; əz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['i:v(ə)l]

some	of	them	point	to	and	describe	to	Cartier	as	inhabited	by	evil
一些	的	他们	观点	到	和	描述	到	卡地亚	作为	有人居住的	经过	邪恶的

[men] .

men	.
男人	.

他们中的一些人指出卡地亚是邪恶之人居住的地方。

[æz; əz][ðə; ði] - ['pi:p(ə)l] , [mɔ:r] ['dɪstənt] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd]

As	the	Stadacona	people	,	more	distant	,	independently	refer	to	them	as	good
作为	这	-	人们	,	更多的	遥远	,	独立	参考	到	他们	作为	好的

,

,

,

更远的斯塔达科纳人也独立地称它们为好人

[noʊ][wɔ:r][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðen] [prə'si:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

no	war	could	have	been	then	proceeding	with	them	.
不	战争	可以	有	到过	然后	进行中	和	他们	.

当时没有他们，战争就不可能继续进行。

[ɪn] - [wen] ['roʊbərvəl] [keɪm] — [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə] - — [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] [stɪl]

In	1540	when	Roberval	came	—	and	down	to	1543	—	the	conditions	were	still
在	-	什么时候	罗伯瓦尔	来了	—	和	向下	到	-	—	这	状况	是	仍然

[ʌn'tʃeɪndʒd] .

unchanged	.
未更改	.

1540 年罗伯瓦尔到来时——直到 1543 年——情况仍然没有改变。

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ʃæm'plein] [ɪn] - ?

What	of	the	events	between	this	date	and	the	coming	of	Champlain	in	1605	?
什么	的	这	活动	之间	这	日期	和	这	未来	的	尚普兰	在	-	?

从这一日期到 1605 年尚普兰到来之间发生了什么?

[ðɪs] ['pɪriəd] [kæn; kən][bi:; bi] [fɪld] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

This	period	can	be	filled	up	to	some	extent	.
这	时期	能	是	已填	向上	到	一些	程度	.

这段时间可以稍微利用起来。

[ə'baʊt] - [ðə; ði]['hjuərən] [keɪm] [daʊn] , ['kɔŋkəd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər]

About	1560	the	Hurons	came	down	,	conquered	the	Hochelagans	and	their
关于	-	这	休伦人	来了	向下	,	征服	这	-	和	他们的

['sʌbdʒekt] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] .

subject	peoples	and	destroyed	Hochelaga	.
主题	人民	和	损毁	霍切拉加	.

大约在 1560 年，休伦人南下，征服了霍切拉加人及其臣民，并摧毁了霍切拉加。

[aɪ] [ri:tʃ] [ðɪs] [deɪt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [ɪn] - ([rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] - , [pi:] . -)

I	reach	this	date	as	follows	:	In	1646	(	Relation	of	1646	,	p	.	34	)
我	抵达	这	日期	作为	跟随	:	在	-	(	关系	的	-	,	p	.	-	)

我得出此日期的依据如下：1646 年（1646 年报告，第 34 页）

[pɛr] [ˌlɑ:l'mɑ:nt] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] " ['ʌndər] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] [neɪm] " [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'klu:dɪd] " [ə; eɪ]

Père	Lalemant	reports	that	"	under	the	Algonquin	name	"	the	French	included	"	a
父亲	拉勒芒	报告	那	"	在下面	这	阿尔冈昆	姓名	"	这	法语	包括	"	一个

[daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] [smɔ:l] ['pi:pəlz] ,

diversity	of	small	peoples	,
多样性	的	小的	人民	,

拉勒芒神父报告说，“在阿尔冈昆人的名义下”，法国人将“各种各样的小民族”包括在内。

" [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] - [ɔ:r] " [ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] - , "

"	one	of	which	was	named	the	Onontchataronons	or	"	the	tribe	of	Iroquet	,	"
"	一	的	哪个	曾是	命名	这	-	或者	"	这	部落	的	-	,	"

其中一个部落名为 Onontchataronons，或称“伊罗凯特部落”。

" [hu:z] ['ænsestərz] ['fɔ:rmərli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ,

"	whose	ancestors	formerly	inhabited	the	island	of	Montreal	,
"	谁	祖先	以前	有人居住的	这	岛	的	蒙特利尔	,

“他们的祖先曾居住在蒙特利尔岛上，

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][men] " [eɪdʒd] [seɪ] ['eɪti] ['jɪrz] " [sed] " [maɪ] ['mʌðər] [toʊld]

"	and	one	of	their	old	men	"	aged	say	eighty	years	"	said	"	my	mother	told
"	和	一	的	他们的	老的	男人	"	老年人	说	八十	年	"	说	"	我的	母亲	讲述

[ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ju:θ] [ðə; ði]['hjuərən][droʊv] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .

me	that	in	her	youth	the	Hurons	drove	us	from	this	island	.
我	那	在	她	青年	这	休伦人	驾驶	我们	从	这	岛	.

他们的一位老人（大概八十岁左右）说：“我母亲告诉我，在她年轻的时候，休伦人把我们赶出了这个岛。”

" (- , [pi:] . - .)

"	(	1646	,	p	.	40	.	)
"	(	-	,	p	.	-	.	)

（1646年，第40页。）

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnroʊd][wʌz; wəz]['hjuərən] .

This	makes	it	clear	that	the	inroad	was	Huron	.
这	制作	它	清除	那	这	侵入	曾是	休伦	.

这清楚地表明，入侵的通道是休伦河。

[noʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] ['eɪti] ['jɪrz] [dʌz] [nɑ:t]['menʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [hɪm'self] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]
Note **that** **this** **man** **of** **eighty** **years** **does** **not** **mention** **having** **himself** **lived** **on** **the**
笔记 那 这 男人 的 八十 年 做 不是 提到 拥有 他自己 居住地 在 这
['aɪlənd] ;
island **;**
岛 ;

请注意，这位八十岁的老人并没有提到自己曾在岛上居住过；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] " [ɪn][hɜ:r; hər] [ju:θ] .
and **also** **the** **addition** **"** **in** **her** **youth** **.**
和 还 这 添加 " 在 她 青年 .

以及"在她年轻的时候"。

" [ðɪs] [fækt] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [bɪ'fɔ:r] - .
" **This** **fact** **brings** **us** **back** **to** **before** **1566** **.**
" 这 事实 带来 我们 后退 到 前 - .

"这一事实将我们带回到了 1566 年之前。"

[bʌt; bət][ɪn] - , [ə'nʌðər] " [oʊld][mæn] " [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] " ['grænd,fɑ:ðəz] " [hæd; həd] [lɪvd]
But **in** **1642** **,** **another** **"** **old** **man** **"** **states** **that** **his** **"** **grandfathers** **"** **had** **lived**
但 在 - , 其他 " 老的 男人 " 各州 那 他的 " 祖父们 " 有 居住地
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

但到了 1642 年，另一位"老人"声称他的"祖父辈"曾居住在那里。

[noʊt] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [nɔ:r] [hɪm'self] .
Note **that** **he** **does** **not** **say** **his** **parents** **nor** **himself** **.**
笔记 那 他 做 不是 说 他的 父母 也不 他自己 .

请注意，他既没有提到他的父母，也没有提到他自己。

[ði:z] [tu:] ['steɪtmənts] , [aɪ] [θɪŋk] , ['ri:zənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][oʊld][men] ,
These **two** **statements** **,** **I** **think** **,** **reasoning** **from** **the** **average** **ages** **of** **old** **men** **,**
这些 二 声明 , 我 思考 , 推理 从 这 平均的 年龄 的 老的 男人 ,

我认为，从老年人的平均年龄来看，这两个说法是成立的。

['kæri] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [ə'baʊt] - - - .
carry **us** **back** **to** **about** **1550** **-** **60** **.**
携带 我们 后退 到 关于 - - - .

让我们回到大约 1550-1560 年。

[ʃæm'plein] , [ɪn] - ,
Champlain **,** **in** **1622** **,**
尚普兰 , 在 - ,

尚普兰，1622年，

[noʊts] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] [tu:] ['irəkwɔiz] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuərən][wʌz; wəz] [ðen] "
notes **a** **remark** **of** **two** **Iroquois** **that** **the** **war** **with** **the** **Hurons** **was** **then** **"**
笔记 一个 评论 的 二 易洛魁人 那 这 战争 和 这 休伦人 曾是 然后 "
[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] " [oʊld] .
more **than** **fifty** **years** **"** **old** **.**
更多的 比 五十 年 " 老的 .

记录了两位易洛魁人的一句话，即与休伦人的战争当时已经持续了"五十多年"。

[ðə; ði]['hjuərən]['ɪnroʊd][kʊd; kəd][nɑ:t] ['laɪkli] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər] - ,
The **Huron** **inroad** **could** **not** **likely** **have** **occurred** **for** **several** **years** **after** **1542** **,**
这 休伦 侵入 可以 不是 可能 有 发生 为了 一些 年 后 - ,

休伦人的入侵不太可能发生在1542年之后的几年内。

[fɔːr; fər][soʊ] ['sɪriəs] [æn; ən][ɪn'kɜːrʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə]

for	so	serious	an	incursion	would	have	taken	some	years	to	grow	to
为了	所以	严肃的	一个	侵入	会	有	已采取	一些	年	到	生长	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [piːs] .

such	a	point	out	of	profound	peace	.
这样的	一个	观点	出去	的	深刻的	和平	.

如此严重的入侵，在深厚的和平时期，需要数年时间才能发展到如此程度。

- [wʊd] ['ðerfɔːr] [ə'pɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrli] .

1550	would	therefore	appear	a	little	early	.
-	会	所以	出现	一个	小的	早期的	.

因此，1550 年似乎出现得稍微早了一点。

[ðə; ði][fækts] ['demənstreɪt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['dɑːmɪnəns] [ɑːn][ðə; ði]

The	facts	demonstrate	incidentally	a	period	of	prosperity	and	dominance	on	the
这	事实	证明	顺便	一个	时期	的	繁荣	和	支配地位	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] [ðəm'selvz] ,

part	of	the	Hurons	themselves	,
部分	的	这	休伦人	他们自己	,

事实也顺带表明，休伦人自身曾有过一段繁荣和统治时期。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [ɪn'kɜːrʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [meɪd] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	instead	of	a	mere	incursion	,	it	exhibits	,	even	if	made	by	invitation	of
为了	反而	的	一个	仅仅	侵入	,	它	展品	,	甚至	如果	制成	经过	邀请	的

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin] ,

the	Algonquins	,
这	阿尔冈昆人	,

因为即便这是应阿尔冈昆人的邀请而进行的，它也不仅仅是一次入侵，而是展现出……

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjuərən] ['kʌntri] [ænd; ənd]

a	permanent	breaking	through	of	the	barriers	between	the	Huron	country	and
一个	永恒的	打破	通过	的	这	障碍	之间	这	休伦	国家	和

[ðə; ði][ˌmɑːntri'ɔːl] ['neɪbərhʊd] ,

the	Montreal	neighbourhood	,
这	蒙特利尔	邻里	,

永久性地打破了休伦地区和蒙特利尔社区之间的壁垒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [pres]

and	a	continuance	of	their	power	long	enough	and	sufficiently	to	press
和	一个	继续	的	他们的	力量	长的	足够的	和	足够	到	按

['fɔːrwərd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ['iːv(ə)n]['ɪntuː] [leɪk] [ʃæm'plein] .

forward	against	the	enemy	even	into	Lake	Champlain	.
向前	反对	这	敌人	甚至	进入	湖	尚普兰	.

并且他们的力量能够持续足够长的时间和足够的力量，向敌人推进，甚至进入尚普兰湖。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['irəkwɔiz][wɜːr; wər][nɑːt] [ðen] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'faɪn]

It	also	shows	that	the	Superior	Iroquois	were	not	then	strong	enough	to	confine
它	还	演出	那	这	优越的	易洛魁人	是	不是	然后	强的	足够的	到	局限

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这也表明，当时的苏必利尔易洛魁人还不够强大，无法限制他们。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːg] , [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər]['oʊnli] [wiːk] ['sɪŋg(ə)l] [traɪbz] .

Before	the	League	,	the	latter	were	only	weak	single	tribes	.
前	这	联盟	,	这	后者	是	仅有的	虚弱的	单身的	部落	.

在联盟成立之前，后者只是一些实力较弱的单一部落。

[wen] [dʌtʃ] ['fai,aːrmz][wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

When	Dutch	firearms	were	added	to	the	advantage	of	the	league	,
什么时候	荷兰语	枪支	是	额外	到	这	优势	的	这	联盟	,

当荷兰火器被引入联盟并为其带来优势时，

[ðə; ði][ˈhjuərən][ˈfaɪnəli] [fel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpaʊər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [əˈpærəntli] [æt; ət]

the	Hurons	finally	fell	from	their	power	,	which	was	therefore	apparently	at
这	休伦人	最后	跌倒	从	他们的	力量	,	哪个	曾是	所以	显然	在

[ɪts] [haɪt] [əˈbaʊt] - .

its	height	about	1560	.
它是	高度	关于	-	.

休伦人最终失去了权力，因此他们的权力显然在 1560 年左右达到了顶峰。

[ˈʃɑːrləvwə] , [ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [nuːˈvel] [fræns] , [end][ʌv; əv][biːˈkeɪ] .

Charlevoix	,	Histoire	de	la	Nouvelle	France	,	end	of	Bk	.
夏洛瓦	,	组织	德	拉	新	法国	,	结尾	的	书	.

沙勒瓦，《新法国历史》，Bk 结尾。

[viː] . , [ˈæftər] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [mæs] [æt; ət] [vɪl] [məˈriː] , [ɪn] - , [sez] :

V	.	,	after	describing	the	first	mass	at	Ville	Marie	,	in	1642	,	says	:
V	.	,	后	描述	这	第一的	大量的	在	维尔	玛丽	,	在	-	,	说道	:

V.在描述了1642年维尔玛丽的第一次弥撒后说道：

" [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [em] . [diː] [ˌmeɪzənˈnɜːv] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

"	The	evening	of	the	same	day	M	.	de	Maisonneuve	desired	to	visit	the	Mountain
"	这	晚上	的	这	相同的	天	M	.	德	梅森纳夫	想要的	到	访问	这	山

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪts] [neɪm] ,

which	gave	the	island	its	name	,
哪个	给予	这	岛	它是	姓名	,

"当天晚上，德·梅松纳夫先生想去参观那座赋予岛屿名字的山，

[ænd; ənd] [tuː] [oʊld][ˈindiəns] [huː] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] , ['hævɪŋ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

and	two	old	Indians	who	accompanied	him	thither	,	having	led	him	to	the
和	二	老的	印度人	WHO	伴随	他	那里	,	拥有	引领	他	到	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

还有两位印第安老人陪同他到达山顶，并把他领到了山顶。

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðɪs] ['kʌntri] . "

told	him	they	were	of	the	tribe	who	had	formerly	inhabited	this	country	.	"
讲述	他	他们	是	的	这	部落	WHO	有	以前	有人居住的	这	国家	.	"

他们告诉他，他们是曾经居住在这片土地上的部落的成员。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] , " [ðeɪ] ['ædɪd] ,

"	We	were	,	"	they	added	,
"	我们	是	,	"	他们	额外	,

"我们确实是，"他们补充道。

" ['veri] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] ([kə'liːnz]) [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

"	very	numerous	and	all	the	hills	(	collines	)	which	you	see	to	the	south	and
"	非常	很多的	和	全部	这	丘陵	(	山丘	)	哪个	你	看	到	这	南	和

[iːst] , [wɜːr; wər] ['piːpld] .

east	,	were	peopled	.
东方	,	是	人	.

"非常多，你看到的南部和东部的所有山丘（丘陵）都居住着很多人。

[ðə; ði][ˈhjuərən][droʊv] [ðens] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] , [ʌv; əv] [huːm] [ə; eɪ][pɑːrt] [tʊk] ['refjuːdʒ] [əˈmʌŋ]

The	Hurons	drove	thence	our	ancestors	,	of	whom	a	part	took	refuge	among
这	休伦人	驾驶	因此	我们的	祖先	,	的	谁	一个	部分	采取	避难所	之中

[ðə; ði] - ,

the	Abénakis	,
这	-	,

休伦人将我们的祖先驱逐出境，其中一部分人逃往阿贝纳基人那里避难。

['ʌðər]	[wɪð'druː]	['ɪntuː][ðə; ði]['irəkwɔiz]['kæntən,'kæntɑːn] ,	[ə; eɪ]	[fjuː]	[rɪ'meɪnd]	[wɪð; wɪθ]	['aʊər; ɑːr]
others	**withdrew**	**into**	**the**	**Iroquois**	**cantons**	**,**	**a**	**few**	**remained**	**with**	**our**
其他的	退出	进入	这	易洛魁人	州	,	一个	很少	剩余	和	我们的

['kɔŋkərəz]	.
conquerors	**.**
征服者	.

其他人则撤退到易洛魁人的领地，少数人留在了我们的征服者身边。

"	[ðeɪ]	['prɑːmɪst]	[ˌmeɪzən'nɜːv]	[tuː; tə][duː][ɔːl]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd][tuː; tə]	[brɪŋ]	[bæk]	[ðer; ðər]['piːp(ə)l]	,
"	**They**	**promised**	**Maisonneuve**	**to**	**do**	**all**	**they**	**could**	**to**	**bring**	**back**	**their**	**people**	**,**
"	他们	承诺	梅森纳夫	到	做	全部	他们	可以	到	带来	后退	他们的	人们	,

他们向梅索纳夫承诺，会尽一切努力把他们的人民带回来。

"	[bʌt; bət]	[ə'pærəntli]	[kʊd; kəd][nɑːt]	[sək'siːd]	[ɪn]	[ˌriːə'sɛmblɪŋ]	[ðə; ði]['frægmənts]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[dɪ'spɜːrst]
"	**but**	**apparently**	**could**	**not**	**succeed**	**in**	**reassembling**	**the**	**fragments**	**of**	**this**	**dispersed**
"	但	显然	可以	不是	成功	在	重新组装	这	片段	的	这	分散的

[traɪb]	,
tribe	**,**
部落	,

但显然未能成功地将这个分散的部落重新聚集起来。

[wɪtʃ]	['daʊtləs]	[ɪz]	[ðæt]	[ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz][ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ɪn][maɪ]['dʒɜːrn(ə)l]	.
which	**doubtless**	**is**	**that**	**of**	**the**	**Iroquois**	**of**	**which**	**I**	**have**	**spoken**	**in**	**my**	**Journal**	**.**
哪个	毫无疑问	是	那	的	这	易洛魁人	的	哪个	我	有	说	在	我的	杂志	.

这无疑就是我在日记中提到的易洛魁人。

"	[ə; eɪ]	[pruːf]	[ðæt]	[ðɪs]	['piːp(ə)l][ʌv; əv]	-	[wɜːr; wər][nɑːt][ə'rɪdʒənəli]	[æl'gɔŋkwin]	[ɪz]	[ðæt]	[baɪ]
"	**A**	**proof**	**that**	**this**	**people**	**of**	**Iroquet**	**were**	**not**	**originally**	**Algonquins**	**is**	**that**	**by**
"	一个	证明	那	这	人们	的	-	是	不是	起初	阿尔冈昆人	是	那	经过

[ðer; ðər]	[oʊn]	['testɪmoʊni]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['kʌltɪveɪtɪd]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
their	**own**	**testimony**	**they**	**had**	**cultivated**	**the**	**ground**	**,**
他们的	自己的	见证	他们	有	栽培	这	地面	,

“证明伊罗凯特人并非阿尔冈昆人的一个证据是，根据他们自己的证词，他们曾耕种过这片土地。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]	['æktʃuəli]	[tʊk]	[ʌp]	[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]	[sɔɪl]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[ə'tenʃ(ə)n]
one	**of**	**them**	**actually**	**took**	**up**	**a**	**handful**	**of**	**the**	**soil**	**and**	**called**	**attention**
一	的	他们	实际上	采取	向上	一个	少数	的	这	土壤	和	称为	注意力

[tuː; tə][ɪts]	['gʊdnəs]	;
to	**its**	**goodness**	**;**
到	它是	善良	;

其中一人甚至抓起一把泥土，指出它的好处；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlsoʊ][də'rektli; daɪ'rektli]	[kə'nektɪd]	[ðəm'selvz]	[ɪn][ə; eɪ]['pɑːzətɪv]	['mænər]	[wɪð; wɪθ]
and	**they**	**also**	**directly**	**connected**	**themselves**	**in**	**a**	**positive**	**manner**	**with**
和	他们	还	直接地	连接	他们自己	在	一个	积极的	方式	和

[ðə; ði]	-	[baɪ][ðə; ði]	[deɪts]	[ænd; ənd]	['sɜːrkəmstænsɪz]	['ɪndɪkeɪtɪd]	[ɪn][ðer; ðər]	[riː'maːks]	[æz; əz]
the	**Hochelagans**	**by**	**the**	**dates**	**and**	**circumstances**	**indicated**	**in**	**their**	**remarks**	**as**
这	-	经过	这	日期	和	情况	表明的	在	他们的	评论	作为

[ə'bʌv]	[ɪn'tɜːrprətɪd]	.
above	**interpreted**	**.**
多于	翻译	.

他们还通过上述解释中提到的日期和情况，直接与霍切拉根人建立了积极的联系。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] " [æl'gɔŋkwin] " [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['veri] [æm'bɪgjuəs] [ænd; ənd]

The	use	of	the	term	"	Algonquin	"	concerning	them	is	very	ambiguous	and
这	使用	的	这	学期	"	阿尔冈昆	"	有关	他们	是	非常	模糊的	和

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['mɝːdʒd] [ə'mʌŋ] [æl'gɔŋkwin][traɪbz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [ə'kʌstəmd]

as	they	were	merged	among	Algonquin	tribes	they	were	no	doubt	accustomed
作为	他们	是	合并	之中	阿尔冈昆	部落	他们	是	不	怀疑	习惯

[tuː; tə][juːz] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

to	use	that	language	.
到	使用	那	语言	.

用“阿尔冈昆人”这个词来指代他们非常含糊不清，而且由于他们融入了阿尔冈昆部落，他们无疑习惯于使用那种语言。

[ðer; ðər]['hjuərən] - ['irəkwɔiz] [neɪm] ,

Their	Huron	-	Iroquois	name	,
他们的	休伦	-	易洛魁人	姓名	,

他们的休伦-易洛魁语名字，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt]['fɔːrwərd][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][tuː; tə][ðə; ði]['irəkwɔiz][ɪn] [ʃæmpleɪnz]

the	fact	that	they	were	put	forward	to	interpret	to	the	Iroquois	in	Champlain's
这	事实	那	他们	是	放	向前	到	解释	到	这	易洛魁人	在	尚普兰的

[fɜːrst][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ;

first	excursion	;
第一的	短途旅行	;

事实上，在尚普兰的第一次远征中，他们被推选为易洛魁人的翻译；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['irəkwɔiz] , [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n]

and	that	a	portion	of	them	had	joined	the	Iroquois	,	another	portion
和	那	一个	部分	的	他们	有	加入	这	易洛魁人	,	其他	部分

[ðə; ði]['hjuərən] ,

the	Hurons	,
这	休伦人	,

其中一部分人加入了易洛魁联盟，另一部分人加入了休伦联盟。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	the	rest	remained	a	little	band	by	themselves	,
和	这	休息	剩余	一个	小的	乐队	经过	他们自己	,

其余的人则组成了一个小乐队，各自为战。

[siːm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [kən'vɪnsɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] [æl'gɔŋkwin] .

seem	to	add	convincingly	to	the	proof	that	they	were	not	true	Algonquins	.
似乎	到	添加	令人信服地	到	这	证明	那	他们	是	不是	真的	阿尔冈昆人	.

这似乎更有力地证明了他们并非真正的阿尔冈昆人。

[ðer; ðər] [tuː] [neɪmz] " - " [ænd; ənd] " - " [ɑːr; ər]['irəkwɔiz] .

Their	two	names	"	Onontchataronons	"	and	"	Iroquet	"	are	Iroquois	.
他们的	二	姓名	"	-	"	和	"	-	"	是	易洛魁人	.

他们的两个名字“Onontchataronons”和“Iroquet”都是易洛魁人的名字。

[ðə; ði] ['endɪŋ] " - " (-) [miːnz] " [men] " [ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['prɑːpərli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	ending	"	Onons	"	(	Onwe	)	means	"	men	"	and	is	not	properly	part	of	the
这	结束	"	-	"	(	-	)	方法	"	男人	"	和	是	不是	适当地	部分	的	这

[neɪm] .

name	.
姓名	.

结尾“Onons”（Onwe）的意思是“男人”，它并不是名称的正确组成部分。

['ʃɑːrləvwə] [θɔːt] [ðem; ðəm]['hjuərən] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [neɪm] .

Charlevoix	thought	them	Hurons	,	from	their	name	.
夏洛瓦	想法	他们	休伦人	,	从	他们的	姓名	.

夏洛瓦根据他们的名字，认为他们是休伦人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bænd][ænd; ənd] , [waɪl] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt]
They 他们 **were** 是 **a** 一个 **very** 非常 **small** 小的 **band** 乐队 **and** 和 **,** , **while** 尽管 **mentioned** 提及 **several** 一些 **times** 时代 **in** 在 **the** 这 **Jesuit** 耶稣会
[rɪ'leɪʃnz] ,
Relations 关系 **,** ,

他们是一支非常小的队伍，虽然在《耶稣会士关系录》中被多次提及，

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm] ['æktɪv]
had 有 **disappeared** 消失 **by** 经过 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **seventeenth** 第十七 **century** 世纪 **from** 从 **active** 积极的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history 历史 **.** .

到十七世纪末，它已从历史上消失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['remnənt] [soʊ] [pleɪst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
It **was** **doubtless** **impossible** **for** **a** **remnant** **so** **placed** **to** **maintain**
它 曾是 毫无疑问 不可能的 为了 一个 剩 所以 放置 到 维持
[ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['irəkwɔiz][wɔːr] ['pɑːrtiz] .
themselves 他们自己 **against** 反对 **the** 这 **great** 伟大的 **Iroquois** 易洛魁人 **war** 战争 **parties** 各方 **.** .

毫无疑问，对于这样一支残存的队伍来说，他们不可能抵挡住强大的易洛魁战争队伍。

[ə; eɪ]['maɪnər] ['kwestʃən] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ɪt'self][ɪz] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
A 一个 **minor** 次要的 **question** 问题 **to** 到 **suggest** 建议 **itself** 本身 **is** 是 **whether** 无论 **there** 那里 **is** 是 **any** 任何 **connection** 联系 **between** 之间 **the** 这
[neɪmz] " - " [ænd; ənd] " ['irəkwɔiz] " .
names 姓名 **"** **Iroquet** - **"** **and** 和 **"** **Iroquois** 易洛魁人 **"** **.** .

一个小的疑问是，“Iroquet”和“Iroquois”这两个名字之间是否存在任何联系。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] ?
Were 是 **they** 他们 **originally** 起初 **forms** 表格 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **word** 单词 **?** ?

它们最初是同一个词的不同形式吗?

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː] [rɪ'leɪtɪd] [neɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ?
Or 或者 **were** 是 **they** 他们 **two** 二 **related** 有关的 **names** 姓名 **of** 的 **divisions** 部门 **of** 的 **a** 一个 **people** 人们 **?** ?

或者它们是同一个民族的不同分支的两个相关名称?

['sɜːrt(ə)nli] [tuː] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ['piːpəlz] [hæv; həv] [ðiːz] ['kloʊsli] ['sɪmələr] [neɪmz] .
Certainly 当然 **two** 二 **closely** 密切 **related** 有关的 **peoples** 人民 **have** 有 **these** 这些 **closely** 密切 **similar** 相似的 **names** 姓名 **.** .

确实有两个亲缘关系很近的民族拥有如此相似的名称。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['klɪrli] [juːst] [æz; əz] [neɪmz] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt] [traɪbz] [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði]
They 他们 **were** 是 **as** 作为 **clearly** 清楚地 **used** 用过的 **as** 作为 **names** 姓名 **of** 的 **distinct** 清楚的 **tribes** 部落 **however** 然而 **,** , **in** 在 **the** 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
seventeenth 第十七 **century** 世纪 **.** .

然而，在十七世纪，它们被明确地用作不同部落的名称。

[ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] " ['irəkwɔiz] " ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ʃɑːrləvwə] [frʌm; frəm] " ['hɪroʊ] " — " [aɪ][hæv; həv]
The 这 **derivation** 推导 **of** 的 **"** **Iroquois** 易洛魁人 **"** **given** 给定 **by** 经过 **Charlevoix** 夏洛瓦 **from** 从 **"** **hiro** 弘 **"** **—** — **"** **I** 我 **have** 有
['spoʊkən] " [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] ;
spoken 说 **"** **does** 做 **not** 不是 **seem** 似乎 **at** 在 **all** 全部 **likely** 可能 **;** ;

Charlevoix 认为“Iroquois”一词源于“hiro”（意为“我已经说过了”），这种说法似乎完全站不住脚；

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['siləblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ɜ:r; ər] - - , ['hɜ:] - ['ɑ:nz] , [hɪɹ]
but **the** **analogy** **of** **the** **first** **syllables** **of** **the** **names** **Er** **-** **ié** **,** **Hur** **-** **ons** **,** **Hir**
但 这 类比 的 这 第一的 音节 的 这 姓名 呃 - - , 赫 - ons , 希尔
- - ,
- **oquois** **,**
- - ,

但 Er-ié、Hur-ons、Hir-oquois 这些名字的首音节之间存在相似之处。

[ɪr] - - [ænd; ənd] ['tʃerəki:] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
Ir **-** **oquet** **and** **Cherokee** **may** **have** **something** **in** **it** **.**
红外 - - 和 切罗基 可能 有 某物 在 它 .

伊罗奎特语和切罗基语可能与此有关。

[ðə; ði] - [ɔ:r] - [ə'trɪbju:tɪd] [ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'zæstər] ,
The **Iroquets** **or** **Hochelagans** **attributed** **their** **great** **disaster** **,**
这 - 或者 - 归因于 他们的 伟大的 灾难 ,

易洛魁人或霍切拉甘人将他们的大灾难归因于：

— [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪlənd] , — [tu:; tə]
— **the** **destruction** **of** **their** **towns** **and** **dispossession** **of** **their** **island** **,** **—** **to**
— 这 破坏 的 他们的 城镇 和 剥夺 的 他们的 岛 , — 到
[ðə; ði]['hjuərən] ,
the **Hurons** **,**
这 休伦人 ,

——他们的城镇被毁，他们的岛屿被剥夺——对休伦人来说，

[bʌt; bət] ['ʃɑ:rləvwə] [[naɪn]] ['rekərdz][æn; ən][æl'gɔŋkwin] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə]
but **Charlevoix** **[** **9** **]** **records** **an** **Algonquin** **victory** **over** **them** **which** **seems** **to**
但 夏洛瓦 [9] 记录 一个 阿尔冈昆 胜利 超过 他们 哪个 似乎 到
[hæv; həv] [ˌpri'si:did] ,
have **preceded** **,**
有 之前 ,

但夏洛瓦[9]记载了阿尔冈昆人战胜他们的事件，这似乎发生在之前，

[ænd; ənd][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] , [ðæt] [ɪ'vent] ,
and **contributed** **to** **,** **that** **event** **,**
和 贡献 到 , 那 事件 ,

并为该事件做出了贡献

[ðoʊ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] ['ʃɑ:rləvwə] ['rendərz][ðə; ði]['stɔ:ri][nɑ:t][soʊ][rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn]['di:teɪl][æz; əz]
though **the** **lateness** **of** **Charlevoix** **renders** **the** **story** **not** **so** **reliable** **in** **detail** **as**
尽管 这 迟到 的 夏洛瓦 渲染 这 故事 不是 所以 可靠的 在 细节 作为
[ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] :
the **personal** **recollections** **of** **the** **Iroquets** **above** **given** **:**
这 个人的 回忆 的 这 - 多于 给定 :

虽然夏洛瓦的记载年代较晚，使得故事的细节不如上面提到的易洛魁人的个人回忆录可靠：

[hɪz; ɪz]['stɔ:ri] [-] ['gɪv(ə)n] " [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
His **story** **[** **10** **]** **given** **"** **on** **the** **authority** **of** **those** **most** **versed** **in** **the** **old**
他的 故事 [-] 给定 " 在 这 权威 的 那些 最多 精通 在 这 老的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] " ,
history **of** **the** **country** **"** **,**
历史 的 这 国家 " ,

他的故事[10]是"根据最精通该国古代历史的人的权威说法"讲述的，

['proʊsi:dz][æz; əz]['fɑ:loʊz] :
proceeds **as** **follows** **:**
收益 作为 跟随 :

步骤如下：

" [sʌm; səm] [æl'gɔŋkwin] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ['betər] [noʊn] ['ʌndər]

"	Some	Algonquins	were	at	war	with	the	Onontcharonnons	better	known	under
"	一些	阿尔冈昆人	是	在	战争	和	这	-	更好的	已知	在下面

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [traɪb] [ʌv; əv] - ,

the	name	of	Tribe	of	Iroquet	,
这	姓名	的	部落	的	-	,

“一些阿尔冈昆人与奥农查隆农人（更广为人知的名称是伊罗奎特部落）交战，

[ænd; ənd] [huːz] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌmɑːntri'ɔːl] .

and	whose	former	residence	was	,	it	is	said	,	in	the	Island	of	Montreal	.
和	谁	以前的	住宅	曾是	,	它	是	说	,	在	这	岛	的	蒙特利尔	.

据说他以前的居住地在蒙特利尔岛。

[ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [ber] [prə'kleimz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['hjuərən] [spiːtʃ] ;

The	name	they	bear	proclaims	,	they	were	of	Huron	speech	;
这	姓名	他们	熊	宣称	,	他们	是	的	休伦	演讲	;

他们的名字表明，他们讲休伦语；

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hjuərən] [huː] [droʊv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

nevertheless	it	is	claimed	that	it	was	the	Hurons	who	drove	them	from
尽管如此	它	是	声称	那	它	曾是	这	休伦人	WHO	驾驶	他们	从

[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['kʌntri] ,

their	ancient	country	,
他们的	古老的	国家	,

然而，也有人声称是休伦人将他们驱逐出了古老的家园。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [pɑːrt] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

and	who	in	part	destroyed	them	.
和	WHO	在	部分	损毁	他们	.

而他们中的一部分就是被摧毁者。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] , [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ]

However	that	may	be	,	they	were	at	the	time	I	speak	of	,	at	war	with
然而	那	可能	是	,	他们	是	在	这	时间	我	说话	的	,	在	战争	和

[ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] ,

the	Algonquins	,
这	阿尔冈昆人	,

不管怎样，在我所说的那个时期，他们正与阿尔冈昆人交战。

[huː] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɔːr] [æt; ət] [wʌn] [stroʊk] , [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strætədʒəm] , [wɪtʃ]

who	,	to	finish	this	war	at	one	stroke	,	thought	of	a	stratagem	,	which
WHO	,	到	结束	这	战争	在	一	中风	,	想法	的	一个	策略	,	哪个

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] " .

succeeded	"	.
成功了	"	.

为了一举结束这场战争，他想出了一个计策，而且成功了。

[ðɪs] ['strætədʒəm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [pleɪst] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] -

This	stratagem	was	an	ambush	placed	on	both	sides	of	the	River	Bécancour
这	策略	曾是	一个	伏击	放置	在	两个都	侧面	的	这	河	-

[nɪr] [θriː] ['rɪvəz] ,

near	Three	Rivers	,
靠近	三	河流	,

这一计策是在三河镇附近的贝康库尔河两岸设置伏击圈。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [prɪ'tendɪd] ['fɪʃərmən] [aʊt] [ɪn] [kə'nuːz] [æz; əz] ['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] .

with	some	pretended	fishermen	out	in	canoes	as	decoys	.
和	一些	假装	渔民	出去	在	独木舟	作为	诱饵	.

还有一些假扮渔民的人划着独木舟作为诱饵。

[ðə; ði] - [ə'tækt] [ænd; ənd] [pər'su:d] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]
The Iroquets attacked and pursued the fishermen , but in the moment of
这 - 遭到攻击 和 追击 这 渔民 , 但 在 这 片刻 的
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

易洛魁人袭击并追击渔民，但在胜利的瞬间，

[ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv]['ærəus] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔ:ŋ] [bəuθ] [ʃɔ:z] .
a hail of arrows issued from the bushes along both shores .
一个 冰雹 的 箭头 发布 从 这 灌木丛 沿着 两个都 海岸 .

两岸灌木丛中射出一阵箭雨。

[ðer; ðər] [kə'nu:z] ['bi:ɪŋ] [pɪrst] , [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ['wu:ndɪd] , [ðeɪ] [ɔ:l] ['perɪʃt] .
Their canoes being pierced , and the majority wounded , they all perished .
他们的 独木舟 存在 穿孔 , 和 这 多数 受伤 , 他们 全部 遇难 .

他们的独木舟被刺穿，大部分人受伤，全部遇难。

" [ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] - ['nevər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'zæstər] ; [ænd; ənd] [nʌn] [tu:; tə][deɪ]
" The tribe of Iroquet never recovered from this disaster ; and none to day
" 这 部落 的 - 绝不 恢复 从 这 灾难 ; 和 没有任何 到 天
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

“伊罗凯特部落从此再也没有从这场灾难中恢复过来；如今已无一人幸存。”

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [kɔ:psiz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][soʊ]
The quantity of corpses in the water and on the banks of the river so
这 数量 的 尸体 在 这 水 和 在 这 银行 的 这 河 所以
[ɪn'fektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
infected it ,
已感染 它 ,

河水中和河岸上尸体数量众多，导致河水受到污染。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri'teinz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ri'vjɛr] - " ; (['stɪŋkɪŋ] ['rɪvər]) .
that it retains the name of Rivière Puante " ; (Stinking River) .
那 它 保留 这 姓名 的 里维埃尔 - " ; (臭 河) .

它保留了“臭河”这个名字。

['ʃɑ:rləvwə] [-] ['gɪvz] , [æz; əz] [wel] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,
Charlevoix [11] gives , as well supported ,
夏洛瓦 [-] 给予 , 作为 出色地 有 ,

Charlevoix[11] 给出了充分的证据，

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['irəkwɔiz][ænd; ənd][æl'gɔŋkwin] .
the story of the origin of the war between the Iroquois and Algonquins .
这 故事 的 这 起源 的 这 战争 之间 这 易洛魁人 和 阿尔冈昆人 .

易洛魁人和阿尔冈昆人之间战争的起源故事。

" [ðə; ði]['irəkwɔiz][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'laɪəns] ['veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə]
" The Iroquois had made with them a sort of alliance very useful to
" 这 易洛魁人 有 制成 和 他们 一个 种类 的 联盟 非常 有用 到
[bəuθ] .
both .
两个都 .

“易洛魁人与他们结成了一种对双方都非常有用的联盟。”

" [ðeɪ] [geɪv] [greɪn] [fɔːr; fər] [geɪm] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [eɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bəuθ] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɑːn] [gʊd]
" They gave grain for game and armed aid , and thus both lived long on good
" 他们 给予 粮食 为了 游戏 和 武装 援助 , 和 因此 两个都 居住地 长的 在 好的
[tɜːrmz] .
terms .
条款 .

他们提供粮食换取猎物，并提供武器援助，因此双方长期保持良好关系。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [roʊz][ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt]['pɑːrti][ʌv; əv] - [jʌŋ] ['hʌntərz] ,
At last a disagreement rose in a joint party of 12 young hunters ,
在 最后的 一个 分歧 玫瑰 在 一个 联合的 派对 的 - 年轻的 猎人 ,

最后，由12名年轻猎人组成的联合狩猎队内部出现了分歧。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] [sək'siːdɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
on account of the Iroquois succeeding while the Algonquins failed in the chase .
在 帐户 的 这 易洛魁人 成功 尽管 这 阿尔冈昆人 失败的 在 这 追赶 .

因为易洛魁人在追逐中成功了，而阿尔冈昆人失败了。

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin] , ['ðerfɔːr] , [mə'lɪʃəsli] ['tɒməhɔːk] [ðə; ði]['irəkwɔiz][ɪn][ðer; ðər] [sliːp] .
The Algonquins , therefore , maliciously tomahawked the Iroquois in their sleep .
这 阿尔冈昆人 , 所以 , 恶意地 战斧 这 易洛魁人 在 他们的 睡觉 .

因此，阿尔冈昆人趁易洛魁人熟睡时，恶意地用战斧袭击了他们。

[ðens] [ə'roʊz][ðə; ði][wɔːr] .
Thence arose the war .
因此 出现 这 战争 .

战争由此爆发。

[ɪn] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɝːlənd] [-] [beɪst] ['evɪdəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]
In 1608 , according to Ferland [12] based evidently upon the statement of
在 - , 根据 到 费兰德 [-] 基于 显然 之上 这 陈述 的
[ʃæm'plein] ,
Champlain ,
尚普兰 ,

根据 Ferland[12] 的说法，1608 年，显然是基于 Champlain 的陈述，

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [left][ɪn]['kænədə]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [ə'bʌv]
the remnant of the Hochelagans left in Canada occupied the triangle above
这 剩 的 这 - 左边 在 加拿大 占领 这 三角形 多于
[ˌmɑːntri'ɔːl] [naʊ] [baʊndɪd] [baɪ] - ,
Montreal now bounded by Vandreuil ,
蒙特利尔 现在 有界 经过 - ,

留在加拿大的霍切拉根人残余势力占据了蒙特利尔上方的三角形区域，该区域现在以范德鲁伊为界。

['kɪŋstən] [ænd; ənd] ['ɑːtəwə] .
Kingston and Ottawa .
金斯顿 和 渥太华 .

金斯顿和渥太华。

[ðɪs] [pər'hæps] ['ɪndɪˌkeɪts] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['terətɔːri] .
This perhaps indicates it as the upper part of their former territory .
这 也许 表示 它 作为 这 上 部分 的 他们的 以前的 领土 .

这或许表明这是他们先前领地的北部地区。

[sænsənz] [mæp]['pleɪsɪz][ðem; ðəm][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təwə] [ɪn][ðə; ði]

Sanson's	map	places	them	at	about	the	same	part	of	the	Ottawa	in	the
桑森的	地图	地方	他们	在	关于	这	相同的	部分	的	这	渥太华	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ai'dentifaiz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][lɑ:] [pə'ti:t] ['neɪʃ(ə)n]

middle	of	the	seventeenth	century	and	identifies	them	with	La	Petite	Nation
中间	的	这	第十七	世纪	和	识别	他们	和	拉	娇小	国家

,

,

,

桑森的地图将它们置于十七世纪中叶渥太华河的大致同一区域，并将它们与小国（La Petite Nation）联系起来。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] " - [oʊ][lɑ:] [pə'ti:t] ['neɪʃ(ə)n] " .

giving	them	as	"	Onontcharonons	ou	La	Petite	Nation	"	.
给予	他们	作为	"	-	你的	拉	娇小	国家	"	.

将它们称为"Onontcharonons ou La Petite Nation"。

[ðæt] ['remnənt] [ə'kʌmpənid] [ʃæm'plein] [ə'genst] [ðə; ði]['irəkwɔiz] ,

That	remnant	accompanied	Champlain	against	the	Iroquois	,
那	剩	伴随	尚普兰	反对	这	易洛魁人	,

那支残余部队跟随尚普兰对抗易洛魁人。

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz][ðə; ði]['hjuərən][ænd; ənd]

being	of	course	under	the	influence	of	their	masters	the	Hurons	and
存在	的	课程	在下面	这	影响	的	他们的	大师	这	休伦人	和

[æl'gɔŋkwin] .

Algonquins	.
阿尔冈昆人	.

当然，他们都受到了他们的主人休伦人和阿尔冈昆人的影响。

['daʊtləs] [ðer; ðər] [blʌd] [ɪz]['prez(ə)ntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hjuərən][ænd; ənd][æl'gɔŋkwin]

Doubtless	their	blood	is	presently	represented	among	the	Huron	and	Algonquin
毫无疑问	他们的	血	是	目前	代表	之中	这	休伦	和	阿尔冈昆

['mɪʃ(ə)n] ['indiəns][ʌv; əv][ɔ'kɑ:] ,

mission	Indians	of	Oka	,
使命	印度人	的	冈	,

毫无疑问，他们的血统如今在奥卡地区的休伦人和阿尔冈昆人印第安人中仍有体现。

[lɔ'rɛt] , [pə'ti:t] ['neɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][pər'hæps] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Lorette	,	Petite	Nation	,	etc	.	,	and	perhaps	among	those	of
洛雷特	,	娇小	国家	,	ETC	.	,	和	也许	之中	那些	的

[ˌkɑ:gnə'wɑ:gə] [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

Caughnawaga	and	to	some	extent	,
卡纳瓦加	和	到	一些	程度	,

洛雷特、佩蒂特内申等地，或许还有卡纳瓦加及其周边地区，在某种程度上，

['greɪtər] [ɔ:r] [les] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks][neiʃəns]['prɑ:pər] .

greater	or	less	,	among	the	Six	Nations	proper	.
更大的	或者	较少的	,	之中	这	六	国家	恰当的	.

在六大部落之间，或多或少存在差异。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

From	the	foregoing	outline	of	their	history	,
从	这	前文	大纲	的	他们的	历史	,

从以上对其历史的概述来看，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['məuhɔ:ks] ['prɑ:pər] .

it	does	not	appear	as	if	the	Hochelagans	were	exactly	the	Mohawks	proper	.
它	做	不是	出现	作为	如果	这	-	是	确切地	这	莫霍克人	恰当的	.

霍切拉根人似乎并不完全就是真正的莫霍克人。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [baɪ] - , [ˈsetlmənts] , [æt; ət][fɜːrst] [mɪr] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈpɑːrtiz] , [ðen]

It	seems	more	likely	that	by	1560	,	settlements	,	at	first	mere	fishing	-	parties	,	then
它	似乎	更多的	可能	那	经过	-	,	定居点	,	在	第一的	仅仅	钓鱼	-	各方	,	然后

[ˈfɪʃɪŋ] - [ˈvɪlɪdʒəz] ,

fishing	-	villages	,
钓鱼	-	村庄	,

更有可能的是，到 1560 年，定居点最初只是捕鱼队，然后发展成渔村。

[ænd; ənd][ˈleɪtər] [mɔːr] [dɪˈveləpt] [ˈstrɔːŋˌhəʊldz] [wɪð; wɪθ] [ˈægrɪkʌltʃər] ,

and	later	more	developed	strongholds	with	agriculture	,
和	之后	更多的	发达	堡垒	和	农业	,

后来发展成为农业更发达的堡垒，

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [leɪk] [ʃæmˈpleɪn] [baɪ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈɔːfˌʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	already	been	made	on	Lake	Champlain	by	independent	offshoots	of	the
有	已经	到过	制成	在	湖	尚普兰	经过	独立的	分支	的	这

- [kəˈmjʊnəti] ,

Hochelagan	communities	,
-	社区	,

此前，霍切拉根社群的独立分支已经在尚普兰湖畔建造了这些房屋。

[ʌv; əv][pərˈhæps][sʌm; səm] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ˈstændɪŋ] ,

of	perhaps	some	generations	standing	,
的	也许	一些	几代人	常设	,

或许已经传承了几代，

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈlaɪkli] [baɪ] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ælˈgɔŋkwin] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈsɪmələr][tuː; tə]

and	not	unlikely	by	arrangement	with	the	Algonquins	of	the	Lake	similar	to
和	不是	不太可能	经过	安排	和	这	阿尔冈昆人	的	这	湖	相似的	到

[ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] ,

the	understanding	on	the	river	St	.	Lawrence	,
这	理解	在	这	河	英石	.	劳伦斯	,

而且很可能是通过与湖区阿尔冈昆人达成类似圣劳伦斯河畔的谅解的协议来实现的。

[æz; əz] [piːs] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ɪgˈzɪstɪd][ðer; ðər] .

as	peace	and	travel	appear	to	have	existed	there	.
作为	和平	和	旅行	出现	到	有	存在	那里	.

那里似乎一直存在着和平与旅行。

[ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [kənˈfedərəsi] [bɪˈtwiːn] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈʃɪftɪŋ]

The	bonds	of	confederacy	between	village	and	village	were	always	shifting
这	债券	的	邦联	之间	村庄	和	村庄	是	总是	转变

[ænd; ənd] [luːs] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈreɪsɪz][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [greɪt] [liːg] .

and	loose	among	these	races	until	the	Great	League	.
和	松动的	之中	这些	种族	直到	这	伟大的	联盟	.

在大同盟成立之前，这些民族的村庄与村庄之间的联盟关系总是摇摆不定、松散不稳。

[tuː; tə][ðer; ðər] [leɪk] [ʃæmˈpleɪn] [ˈkʌznz] [ðə; ði] - [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli][flai][fɔːr; fər][ˈrefjuːdʒ][ɪn]

To	their	Lake	Champlain	cousins	the	Hochelagans	would	naturally	fly	for	refuge	in
到	他们的	湖	尚普兰	表兄弟姐妹	这	-	会	自然	飞	为了	避难所	在

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈfiːt] ,

the	day	of	defeat	,
这	天	的	击败	,

战败之时，霍切拉根人自然会逃往他们在尚普兰湖的表亲那里寻求庇护。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈtriːt] .

for	there	was	no	other	direction	suitable	for	their	retreat	.
为了	那里	曾是	不	其他	方向	合适的	为了	他们的	撤退	.

因为他们没有其他合适的撤退方向。

[ðə; ði]['hjuərən][ænd; ənd][æl'gɔŋkwin] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][fju:zd] ['pi:pəlz] , [daʊn]

The	Hurons	and	Algonquins	carried	on	the	war	against	the	fused	peoples	,	down
这	休伦人	和	阿尔冈昆人	携带	在	这	战争	反对	这	融合	人民	,	向下

['ɪntu:] [leɪk] [ʃæm'plein] .

into	Lake	Champlain	.
进入	湖	尚普兰	.

休伦人和阿尔冈昆人继续与融合后的民族作战，一直打到尚普兰湖。

[wen] , ['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ʃæm'plein] [goʊz] [daʊn] [tu:; tə] [ðæt]

When	,	after	more	than	fifty	years	of	the	struggle	,	Champlain	goes	down	to	that
什么时候	,	后	更多的	比	五十	年	的	这	斗争	,	尚普兰	去	向下	到	那

[leɪk] [ɪn] - ,

Lake	in	1609	,
湖	在	-	,

经过五十多年的斗争，尚普兰于1609年来到那个湖边。

[hi:; hi][faindz][ðer; ðər][ðə; ði] ['klɪrɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] ,

he	finds	there	the	clearings	from	which	they	have	been	driven	,
他	发现	那里	这	空地	从	哪个	他们	有	到过	驱动	,

他在那里找到了他们被驱逐出来的林间空地。

[ænd; ənd][ma:rks][ðer; ðər]['kæbinz][ɑ:n][hɪz; ɪz][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [ʃɔ:r] .

and	marks	their	cabins	on	his	map	of	the	southeast	shore	.
和	标记	他们的	小木屋	在	他的	地图	的	这	东南	支撑	.

并在他的东南海岸地图上标记出他们的木屋位置。

[ðɪs] ['testɪmoʊni][ɪz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['mu:vmənt] [æt; ət][ðə; ði]

This	testimony	is	confirmed	by	that	of	archæology	showing	their	movement	at	the
这	见证	是	确认的	经过	那	的	考古学	显示	他们的	移动	在	这

[seɪm] ['pɪriəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['moʊhɔ:k] ['væli] .

same	period	into	the	Mohawk	Valley	.
相同的	时期	进入	这	莫霍克	谷	.

考古发现证实了这一说法，表明他们在同一时期迁徙到了莫霍克河谷。

['daʊtləs] [ðer; ðər] ['græn'tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['irəkwɔiz] , [laɪk][ðer; ðər] ['græn'tʃɪldrən] [ə'mʌŋ]

Doubtless	their	grandchildren	among	the	Iroquois	,	like	their	grandchildren	among
毫无疑问	他们的	孙辈	之中	这	易洛魁人	,	喜欢	他们的	孙辈	之中

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin] ,

the	Algonquins	,
这	阿尔冈昆人	,

毫无疑问，他们在易洛魁人中的后代，就像他们在阿尔冈昆人中的后代一样。

[rɪ'membər] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər]['hjuərən][ænd; ənd][æl'gɔŋkwin] [rɔŋz] ,

remembered	perfectly	well	the	fact	of	their	Huron	and	Algonquin	wrongs	,
记得	完美	出色地	这	事实	的	他们的	休伦	和	阿尔冈昆	错误	,

他们清楚地记得自己对休伦人和阿尔冈昆人犯下的罪行，

[ænd; ənd][led] ['meni] [ə; eɪ][wɔ:r]['pɑ:rti] [bæk] [tu:; tə] [si:nz] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [θru:] [trə'dɪʃ(ə)n]

and	led	many	a	war	party	back	to	scenes	known	to	them	through	tradition
和	引领	许多	一个	战争	派对	后退	到	场景	已知	到	他们	通过	传统

,

,

,

并带领许多战队重返他们通过传统熟悉的场景，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .

and	which	it	was	their	ambition	to	recover	.
和	哪个	它	曾是	他们的	志向	到	恢复	.

他们的目标是夺回它。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['məuhɔːks] ['prɑːpər] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv]

It	seems	then	to	be	the	fact	that	the	Mohawks	proper	,	or	some	of
它	似乎	然后	到	是	这	事实	那	这	莫霍克人	恰当的	,	或者	一些	的

[ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] ,

their	villages	,
他们的	村庄	,

由此看来，似乎是莫霍克人本身，或者他们的某些村庄，

[waɪl] [pər'hæps][nɑːt][ɪg'zæktli] - ,

while	perhaps	not	exactly	Hochelagans	,
尽管	也许	不是	确切地	-	,

虽然可能不完全属于霍切拉根人，

[wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪndrəd] ['piːpəlz] ['riːs(ə)ntli] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ænd; ənd]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ]

were	part	of	the	kindred	peoples	recently	sprung	from	and	dominated	by
是	部分	的	这	亲属	人民	最近	弹簧	从	和	占主导地位	经过

[ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

them	and	were	driven	out	at	the	same	time	.
他们	和	是	驱动	出去	在	这	相同的	时间	.

他们是近期从这些民族中分离出来并受其统治的同族民族的一部分，并在同一时间被驱逐出去。

[ðə; ði] [tuː] ['piːpəlz] — ['məuhɔːks] [ænd; ənd] - — [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

The	two	peoples	—	Mohawks	and	Iroquets	—	had	no	great	time	before	,
这	二	人民	—	莫霍克人	和	-	—	有	不	伟大的	时间	前	,

莫霍克人和伊罗奎特人这两个民族以前日子并不好过。

[ɪf] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['kɑːrtieɪz] [ə'raɪv(ə)l] — [bɪn] [wʌn] [reɪs] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː]

if	not	at	the	time	of	Cartier's	arrival	—	been	one	race	living	together	in	the	St
如果	不是	在	这	时间	的	卡地亚的	到达	—	到过	一	种族	活的	一起	在	这	英石

. ['lɔːrəns] ['væli] :

.	Lawrence	valley	:
.	劳伦斯	谷	:

如果不是在卡地亚抵达之时——圣劳伦斯河谷一直居住着同一个种族：

[ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [dʒʌst][west][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk] ['væli] , [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] " ['senəkə] " [æz; əz]

In	the	territory	just	west	of	the	Mohawk	valley	,	they	found	the	"	Senecas	"	as
在	这	领土	只是	西方	的	这	莫霍克	谷	,	他们	成立	这	"	塞内卡	"	作为

[ðə; ði][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] ,

the	Onondagas	,
这	奥农达加斯	,

在莫霍克河谷以西的地区，他们发现了被称为"塞内卡人"的奥农达加人。

[kei'juːgə][ænd; ənd] ['senəkə] [tə'geðər] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [kɔːld] , [ænd; ənd] [suːn] , [θruː] [ðə; ði]

Cayugas	and	Senecas	together	were	at	first	called	,	and	soon	,	through	the
卡尤加斯	和	塞内卡	一起	是	在	第一的	称为	,	和	很快	,	通过	这

['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk][ˌhaiə'wɔθə] ,

genius	of	the	Mohawk	Hiawatha	,
天才	的	这	莫霍克	海华沙	,

卡尤加人和塞内卡人最初被合称为，不久之后，通过莫霍克族海华沙的英明领导，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['feɪməs] [liːg] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi]

they	formed	with	them	the	famous	League	,	in	the	face	of	the	common	enemy
他们	形成	和	他们	这	著名的	联盟	,	在	这	脸	的	这	常见的	敌人

.

:

.

面对共同的敌人，他们与这些敌人结成了著名的联盟。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [oʊ'naɪdə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['məuhɔːks] .

By	that	time	the	Oneidas	had	become	separated	from	the	Mohawks	.
经过	那	时间	这	奥奈达人	有	变得	分开	从	这	莫霍克人	.

那时，奥奈达人已经与莫霍克人分离了。

[ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ['veri] [nɪr] - .

These indications place the date of the League very near 1600 .

这些 症状 地方 这 日期 的 这 联盟 非常 靠近 - .

这些迹象表明，该联盟的成立时间非常接近 1600 年。

[ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kelɑːg] [ʌv; əv] ['plætsbəg] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [saɪd][ʌv; əv] [leɪk]

The studies of Dr . Kellogg of Plattsburgh on the New York side of Lake

这 研究 的 博士 . 家乐氏 的 普拉茨堡 在 这 新的 约克 边 的 湖

[ʃæm'plein] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][vər'mɑːnt] [ʃɔːr] ,

Champlain and of others on the Vermont shore ,

尚普兰 和 的 其他的 在 这 佛蒙特 支撑 ,

尚普兰湖纽约州普拉茨堡的凯洛格博士以及佛蒙特州岸边其他一些人的研究，

[huː] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['sevrəl] ['moʊhɔːk] [saɪts] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [meɪ] [biː; bi]

who have discovered several Mohawk sites on that side of the lake may be

WHO 有 发现 一些 莫霍克 网站 在 那 边 的 这 湖 可能 是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [lɪŋk] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] ,

expected to supply a link of much interest on the whole question ,

预期的 到 供应 一个 关联 的 很多 兴趣 在 这 所有的 问题 ,

在湖的这一侧发现了几个莫霍克人遗址的人，或许能够提供一些对整个问题非常有价值的线索。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] [paɪps] .

from the comparison of pottery and pipes .

从 这 比较 的 陶器 和 管道 .

通过对陶器和烟斗的比较。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] - [fækts] [θroʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [bəuθ]['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

On the whole the Hochelagan facts throw much light both forward on the history

在 这 所有的 这 - 事实 扔 很多 光 两个都 向前 在 这 历史

[ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz][ænd; ənd] ['bækwərdz] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] [stɑːk] .

of the Iroquois and backwards on that of the Huron stock .

的 这 易洛魁人 和 向后 在 那 的 这 休伦 库存 .

总的来说，霍切拉根人的事实对了解易洛魁人的历史和了解休伦人的历史都大有裨益。

[ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['miːgər] [bʌt; bət] [kə'nektɪd] ['stɔːri] [θruː] [ə; eɪ]

Interpreted as above , they afford a meagre but connected story through a

翻译 作为 多于 , 他们 买得起 一个 微薄 但 连接 故事 通过 一个

['pɪriəd] [ˌhɪðər'tuː] [lɔːst] [ɪn] ['dɑːrknəs] ,

period hitherto lost in darkness ,

时期 迄今为止 丢失的 在 黑暗 ,

如上所述，它们共同讲述了一个虽简短但相互关联的故事，揭示了一段此前一直笼罩在黑暗中的时期。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [reɪ] [baɪ] [wɪtʃ] ['fɜːrðər] [lɪŋks] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [θruː]

and perhaps a ray by which further links may still be discovered through

和 也许 一个 射线 经过 哪个 更远 链接 可能 仍然 是 发现 通过

[kən'tɪnjuːd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

continued archæological investigation .

持续 考古学 调查 .

或许，通过持续的考古调查，还能发现更多联系。

[noʊt] .

NOTE .

笔记 .

笔记。

[laɪk] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,

Like the numbers of the Hochelagan race ,

喜欢 这 数字 的 这 - 种族 ,

就像霍切拉根种族的人数一样，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['væli] [mʌst; məst][biː; bi]

the	question	how	long	they	had	been	in	the	St	.	Lawrence	valley	must	be
这	问题	如何	长的	他们	有	到过	在	这	英石	.	劳伦斯	谷	必须	是

[ˌprɔblə'mætikl] .

problematical	.
有问题的	.

他们在圣劳伦斯河谷待了多久这个问题肯定很棘手。

[sɜːr] ['wɪljəm] ['dɔːsən] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

Sir	William	Dawson	describes	the	site	of	Hochelaga	as	indicating	a	residence	of
先生	威廉	道森	描述	这	地点	的	霍切拉加	作为	表明	一个	住宅	的

['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

several	generations	.
一些	几代人	.

威廉·道森爵士将霍切拉加遗址描述为几代人的居住地。

[ðer; ðər] [oʊn] ['steɪtmənts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['hjuərən] ['kʌntri] — [ðæt] [ðeɪ] " [hæd; həd]['nevər] [bɪn]

Their	own	statements	regarding	the	Huron	country	—	that	they	"	had	never	been
他们的	自己的	声明	关于	这	休伦	国家	—	那	他们	"	有	绝不	到过

[ðer; ðər] " ,

there	"	,
那里	"	,

他们自己也曾就休伦地区发表过声明——他们"从未去过那里"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːtəwə] [æl'gɔŋkwin]

and	that	they	gathered	their	knowledge	of	it	from	the	Ottawa	Algonquins
和	那	他们	聚集	他们的	知识	的	它	从	这	渥太华	阿尔冈昆人

, [pə'mits] [sʌm; səm] [dɪ'dʌkʃnz] .

,	permits	some	deductions	.
,	许可证	一些	扣除	.

他们从渥太华阿尔冈昆人那里获得了这方面的知识，由此可以得出一些推论。

[ɪf] [ðə; ði] - — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər][oʊld][men] — [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['westwərd] [ə'mʌŋ]

If	the	Hochelagans	—	including	their	old	men	—	had	never	been	westward	among
如果	这	-	—	包括	他们的	老的	男人	—	有	绝不	到过	向西	之中

[ðer; ðər] ['kɪndrəd] ,

their	kindred	,
他们的	亲属	,

如果霍切拉根人——包括他们的老人——从未与他们的亲族一起向西迁徙过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪriəd]

it	is	plain	that	the	migration	must	have	taken	place	more	than	the	period
它	是	清楚的	那	这	迁移	必须	有	已采取	地方	更多的	比	这	时期

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['mænz][laɪf] ['priːviəs] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [seɪ] ['eɪti] ['jɪrz] .

of	an	old	man's	life	previous	—	that	is	to	say	more	than	say	eighty	years	.
的	一个	老的	男人的	生活	以前的	—	那	是	到	说	更多的	比	说	八十	年	.

显然，这次迁徙发生的时期一定超过了一位老人之前的一生——也就是说，超过了八十年。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][men] [ə'pɪr] [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'raɪvd]

If	to	this	we	add	that	the	old	men	appear	not	even	to	have	derived
如果	到	这	我们	添加	那	这	老的	男人	出现	不是	甚至	到	有	衍生的

[sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'zest] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['perənts][bʌt; bət][frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] ,

such	knowledge	as	they	possessed	from	their	parents	but	from	strangers	,
这样的	知识	作为	他们	拥有	从	他们的	父母	但	从	陌生人	,

如果再加上这些老人似乎并非从父母那里获得他们所拥有的知识，而是从陌生人那里获得的，

[ðen] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fʊl] [laɪf][ʌv; əv][eɪdʒd] ['perənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] , [ɔːr] [seɪ] ['sɪksti] ['jɪrz] [mɔːr]

then **the** **average** **full** **life** **of** **aged** **parents** **should** **be** **added** **,** **or** **say** **sixty** **years** **more**

然后 这 平均的 满的 生活 的 老年人 父母 应该 是 额外 , 或者 说 六十 年 更多的

,

,

,

那么，应该加上老年父母的平均寿命，或者说再加六十年。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði]

making **a** **total** **of** **at** **least** **one** **hundred** **and** **forty** **years** **since** **the**

制作 一个 全部的 的 在 至少 一 百 和 四十 年 自从 这

[ˌɪmɪ'greɪʃn] .

immigration **.**

移民 .

自移民以来，至今至少已有一百四十年。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][æt; ət] [ˌɪntər'miːdiət]

Something **might** **,** **it** **is** **true** **,** **be** **allowed** **for** **a** **sojourn** **at** **intermediate**

某物 可能 , 它 是 真的 , 是 允许 为了 一个 旅居 在 中间的

[pɔɪnts] :

points **:**

积分 :

诚然，或许允许在中间地点短暂逗留：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'maːks] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

and **the** **scantiness** **of** **the** **remarks** **is** **also** **to** **be** **remembered** **.**

和 这 稀少 的 这 评论 是 还 到 是 记得 .

此外，还应记住，这些评论非常简短。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

But **there** **remains** **to** **account** **for** **the** **considerable** **population** **which** **had**

但 那里 遗迹 到 帐户 为了 这 大量 人口 哪个 有

[groʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm] [ə'pærəntli] [wʌn]['sentər] .

grown **up** **in** **the** **land** **from** **apparently** **one** **centre** **.**

生长 向上 在 这 土地 从 显然 一 中心 .

但是，这片土地上似乎只有一个中心，却有如此庞大的人口从中发展起来，这仍然需要解释。

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'truːdəz] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðen] [ɪn] ['dʌblɪŋ]

If **the** **original** **intruders** **were** **four** **hundred** **,** **for** **example** **,** **then** **in** **doubling**

如果 这 原来的 入侵者 是 四 百 , 为了 例子 , 然后 在 翻倍

['evri] ['twenti] ['jɪrz] ,

every **twenty** **years** **,**

每一个 二十 年 ,

例如，如果最初的入侵者有四百人，那么每二十年就会翻一番，

[ðeɪ] [wʊd] ['nʌmbər] - , - [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

they **would** **number** **12** **,** **800** **in** **a** **century** **.**

他们 会 数字 - , - 在 一个 世纪 .

一个世纪后，他们的数量将达到 12,800 人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [reɪt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] " ['mɪd(ə)l] - ['bɑːrbərɪzəm] " [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

But	this	rate	is	higher	than	their	state	of	"	Middle	-	Barbarism	"	is	likely	to
但	这	速度	是	更高	比	他们的	状态	的	"	中间	-	野蛮	"	是	可能	到

[hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

have	permitted	and	a	hundred	and	fifty	years	would	seem	to	be	as
有	允许	和	一个	百	和	五十	年	会	似乎	到	是	作为

[fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pə'zest] [ɪn]

fast	as	they	could	be	expected	to	attain	the	population	they	possessed	in
快速地	作为	他们	可以	是	预期的	到	达到	这	人口	他们	拥有	在

['kɑːrtieɪz] [taɪm] .

Cartier's	time	.
卡地亚的	时间	.

但这种增长速度高于他们所处的"中生代野蛮状态"可能允许的速度，一百五十年似乎是他们达到卡地亚时代人口规模的最快速度。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] " ['irəkwɔiz] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] , " [piː] . - .

[	1	]	"	Iroquois	Book	of	Rites	,	"	p	.	10	.
[	1	]	"	易洛魁人	书	的	仪式	,	"	p	.	-	.

[1]《易洛魁仪式书》，第 10 页。

[[ˌtuː'tuː]] ['ɪbɪd] . , [piː] . - .

[	2	]	Ibid	.	,	p	.	13	.
[	2	]	同上	.	,	p	.	-	.

[2] 同上，第 13 页。

[[θriː]] [ðə; ði] ['lætər] [aɪ][kən'dʒektʃər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [bʌt; bət]

[	3	]	The	latter	I	conjecture	not	to	be	the	real	name	of	the	place	but
[	3	]	这	后者	我	推测	不是	到	是	这	真实的	姓名	的	这	地方	但

[ðæt] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l][hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] - [æz; əz] " - " [ɔːr] ['wɪkɪd] .

that	the	Stadacona	people	had	referred	to	Hochelay	as	"	Agojuda	"	or	wicked	.
那	这	-	人们	有	指	到	-	作为	"	-	"	或者	邪恶	.

[3] 我推测后者并非该地的真正名称，而是斯塔达科纳人将霍切莱称为"Agojuda"或邪恶的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] - [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [wɔːrnd] [kɑː'tiːə][ʌv; əv][plɑːts][æt; ət] - ,

The	chief	of	Hochelay	on	one	occasion	warned	Cartier	of	plots	at	Stadacona	,
这	首席	的	-	在	一	场合	警告	卡地亚	的	图表	在	-	,

霍切莱酋长曾警告卡蒂埃，斯塔达科纳有人密谋陷害他。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pleɪsɪz] .

and	there	appears	to	have	been	some	antagonism	between	the	places	.
和	那里	出现	到	有	到过	一些	对抗	之间	这	地方	.

这两个地方之间似乎存在一些敌对关系。

[ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] - ['prɑːpər][nɑːt] -

The	Hochelay	people	seem	to	have	been	Hochelagans	proper	not	Stadacona
这	-	人们	似乎	到	有	到过	-	恰当的	不是	-

- .

Hochelagans	.
-	.

霍切莱人似乎是真正的霍切拉甘人，而不是斯塔达科纳霍切拉甘人。

- - ['ɑːgə][kʊd; kəd] [miːn] " ['piːp(ə)l][ʌv; əv] - .

Hochelay	-	aga	could	mean	"	people	of	Hochelay	.
-	-	aga	可以	意思是	"	人们	的	-	.

Hochelay-aga 可能意味着"Hochelay 的人们"。

" [[fɔːr]] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] - .
" [4] Relation of 1642 .
" [4] 关系 的 - .

[4] 1642 年关系。

[[faɪv]] ['sɪmələr] ['ɑːrmər] , [ðoʊ] ['haɪli] [i'læbəreitid] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['suːts][ʌv; əv]
[5] Similar armour , though highly elaborated , is to be seen in the suits of
[5] 相似的 盔甲 , 尽管 高度 详细说明 , 是 到 是 已见 在 这 西装 的
[ˌdʒæpə'niːz] ['wɒrɪrz] ,
Japanese warriors ,
日本人 战士 ,

[5] 类似的盔甲，虽然制作得非常精巧，也可以在日本武士的盔甲中看到。

[meɪd] [ʌv; əv][kɔːrdz][ænd; ənd] ['lækərd] [wʊd] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] .
made of cords and lacquered wood woven together .
制成 的 绳索 和 漆面 木头 编织 一起 .

由绳索和漆木编织而成。

[[sɪks]] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] - , [piː] . - .
[6] Relation of 1642 , p . 36 .
[6] 关系 的 - , p . - .

[6] 1642 年关系，第 36 页。

[['sɛvən]] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən][neiʃəns] ['setld] [ɪn]['kænədə] [west] [ə'baʊt] - ; [ə'nʌðər] [ə'baʊt]
[7] Two of the Huron nations settled in Canada West about 1400 ; another about
[7] 二 的 这 休伦 国家 定居 在 加拿大 西方 关于 - ; 其他 关于
- ;
1590 ;
- ;

[7] 休伦族的两个部落于 1400 年左右定居在加拿大西部；另一个部落于 1590 年左右定居在加拿大西部；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn] - .
the fourth in 1610 .
这 第四 在 - .

1610 年第四次。

[siː] [rɪ'leɪʃnz] , — ['dʌbljuː] . [em] . ['boʊʃɑːmp] .
See Relations , — W . M . Beauchamp .
看 关系 , — W . M . 博尚 .

参见关系，—WM Beauchamp。

[[eɪt]] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kelɑːg] , [huːz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['væljuəb(ə)l]
[8] Dr . Kellogg , whose collection is very large and his studies valuable
[8] 博士 . 家乐氏 , 谁 收藏 是 非常 大的 和 他的 研究 有价值的
, [raɪts] [ˌem 'iː][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
, writes me as follows :
, 写 我 作为 跟随 :

[8] 凯洛格博士的藏书非常丰富，他的研究也很有价值，他给我写信如下：

" [ɪn] - ['mɪstər] . [frei] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv]['ɪndiən] ['pɑːtəri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][və'sɪnəti]
" In 1886 Mr . Frey sent me a little box of Indian pottery from his vicinity
" 在 - 先生 . 弗雷 发送 我 一个 小的 盒子 的 印度 陶器 从 他的 附近
([ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['væli]) .
(the Mohawk Valley) .
(这 莫霍克 谷) .

"1886 年，弗雷先生从他所在的地区（莫霍克河谷）寄给我一小盒印第安陶器。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['tʃiːfli] [edʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['dʒɑːrz] , [huːz] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd] [nɪr] [ðə; ði]

It	contained	chiefly	edge	pieces	of	jars	,	whose	ornamentation	outside	near	the
它	包含	主要	边缘	件	的	罐子	,	谁	装饰	外部	靠近	这

[tɑːp][wʌz; wəz][ɪn][laɪnz] ,

top	was	in	lines	,
顶部	曾是	在	线条	,

里面主要装的是罐子的边角碎片，这些罐子顶部外侧的装饰是线条状的。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [diːp] ['fɪŋgər][neɪl] [ˌɪnden'teɪʃn]

and	nearly	every	one	of	these	pieces	also	had	the	deep	finger	nail	indentation
和	几乎	每一个	一	的	这些	件	还	有	这	深的	手指	指甲	缩进

.

:

.

几乎每一块碎片上都有深深的指甲印痕。

[aɪ] [spred] [ðiːz] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] .

I	spread	these	out	on	a	board	.
我	传播	这些	出去	在	一个	木板	.

我把它们摊开在木板上。

['meni] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , [meɪd] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv]

Many	had	also	the	small	circle	ornamentation	,	made	perhaps	by	the	end	of
许多	有	还	这	小的	圆圈	装饰	,	制成	也许	经过	这	结尾	的

[ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [boʊn] .

a	hollow	bone	.
一个	空洞的	骨	.

许多骨头上还有小圆圈装饰，可能是用空心骨头的末端制成的。

[ðɪs] ['pɑːtəri] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['irəkwɔiz] .

This	pottery	I	have	always	called	Iroquois	.
这	陶器	我	有	总是	称为	易洛魁人	.

我一直称这种陶器为易洛魁陶器。

[æt; ət] [tuː] [saɪts] [nɪr] ['plætsbɜːrg] [ðɪs] [taɪp] [prɪ'veɪlz] .

At	two	sites	near	Plattsburg	this	type	prevails	.
在	二	网站	靠近	普拉茨堡	这	类型	占上风	.

在普拉茨堡附近的两个地点，这种类型很常见。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [wen'evər] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [taɪp] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

But	otherwise	whenever	we	have	found	this	type	we	have	looked	on	it
但	否则	每当	我们	有	成立	这	类型	我们	有	看起来	在	它

['kjʊriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

但除此之外，每当我们发现这类东西时，我们都会好奇地观察它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪp] [prɪ'veɪlɪŋ] [hɪr] .

It	is	not	the	type	prevailing	here	.
它	是	不是	这	类型	盛行	这里	.

这里流行的不是这种类型。

[ðə; ði] [taɪp] [hɪr] [hæz; həz] [ˌɔːrnəmɛn'teɪʃənz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['dɑːts][ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [laɪnz] , ['dɑːts][ɪn]

The	type	here	has	ornamentations	consisting	of	dots	and	dotted	lines	,	dots	in
这	类型	这里	有	装饰	由	的	点	和	虚线	线条	,	点	在

[laɪnz] , ['skæləp] [stæmps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

lines	,	scallop	stamps	,	etc	.
线条	,	扇贝	邮票	,	ETC	.

这里的字体装饰图案包括点和虚线、点线、扇贝印章等。

[ðiːz] ['dɑːts][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɑːr][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][pər'hæps]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn]

These	dots	on	a	single	jar	are	hundreds	and	perhaps	thousands	in
这些	点	在	一个	单身的	罐	是	数百	和	也许	数千	在

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

一个罐子上的这些点可能有成百上千个。

['iːv(ə)n][ɪn][vər'mɑːnt][ðə; ði]['irəkwɔiz] [taɪp] [ɪz] [ə'bʌndənt] .

Even	in	Vermont	the	Iroquois	type	is	abundant	.
甚至	在	佛蒙特	这	易洛魁人	类型	是	丰富	.

即使在佛蒙特州，易洛魁人也很多。

[ðɪs] [kən'fəːmz] [wʌt] [ʃæmpleɪnz] ['ɪndiən] [frendz] [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd][ðə; ði]

This	confirms	what	Champlain's	Indian	friends	told	him	about	the	country	around	the
这	确认	什么	尚普兰的	印度	朋友们	讲述	他	关于	这	国家	大约	这

['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ([aɪ] . [iː] . [ɪn][vər'mɑːnt]) ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] . . . .

mountains	in	the	east	(	i	.	e	.	in	Vermont	)	being	occupied	by	their	enemies	.	.	.	.
山脉	在	这	东方	(	我	.	e	.	在	佛蒙特	)	存在	占领	经过	他们的	敌人	.	.	.	.

这证实了尚普兰的印第安朋友们告诉他的关于东部山区（即佛蒙特州）周围地区被敌人占领的说法.....

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [hɪr] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kloʊzər] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æt; ət] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ðæn; ðən]

The	pottery	here	indicates	a	much	closer	relation	with	that	at	Hochelaga	than
这	陶器	这里	表示	一个	很多	更近	关系	和	那	在	霍切拉加	比

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [æt; ət]['pælətaɪn] [brɪdʒ] (['moʊhɔːk] ['væli] ,

with	that	at	Palatine	Bridge	(	Mohawk	Valley	,
和	那	在	帕拉丁	桥	(	莫霍克	谷	,

这里的陶器表明，它与霍切拉加的陶器关系更为密切，而不是与帕拉丁桥（莫霍克河谷）的陶器关系密切。

[en] . [waɪ] .) .

N	.	Y	.	)	.
N	.	是	.	)	.

纽约)。

" [[naɪn]] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː'piː] . - - [fɔːr] .

"	[	9	]	Journal	,	Vol	.	I	.	,	pp	.	162	-	-	4	.
"	[	9	]	杂志	,	沃尔	.	我	.	,	pp	.	-	-	4	.	

[9]期刊，第1卷，第162-4页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(Hochelagans and Mohawks A Link in)

第2/2页

[-] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ˌhɪ'stɔ:rɪk] [-] ['vɔɪɪdʒ] - - . , ['lɛtrə] ['vaɪ, 'vi:] .

[	10	]	Journal	Historique	d'un	Voyage	à	L'Am	.	,	Lettre	VI	.
[	-	]	杂志	历史	逼债	航程	-	-	.	,	信件	六年级	.

[10] Journal Historique d'un Voyage à L'Am.，Lettre VI。

[-] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [end][ʌv; əv] ['letər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

[	11	]	Journal	,	end	of	Letter	XII	.
[	-	]	杂志	,	结尾	的	信	十二	.

[11] 日记，第十二封信的结尾。

[-] [hɪst] .

[	12	]	Hist	.
[	-	]	历史	.

[12] 历史。

[di:'ju]['kænədə] , ['vɑ:l] . [aɪ] . , [pi:] . - .

du	Canada	,	Vol	.	I	.	,	p	.	92	.
杜	加拿大	,	沃尔	.	我	.	,	p	.	-	.

du Canada，第一卷，第 92 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神